

Tento dokument je třeba brát jako dokumentační nástroj a instituce nenesou jakoukoli odpovědnost za jeho obsah

► **B****NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1898/2005**

ze dne 9. listopadu 2005,

kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1255/1999, pokud jde o opatření pro odbyt smetany, másla a zahuštěného másla na trhu Společenství

(Úř. věst. L 308, 25.11.2005, s. 1)

Ve znění:

		Úřední věstník		
		Č.	Strana	Datum
► <u>M1</u>	Nařízení Komise (ES) č. 2107/2005 ze dne 21. prosince 2005	L 337	20	22.12.2005
► <u>M2</u>	Nařízení Komise (ES) č. 1226/2006 ze dne 14. srpna 2006	L 222	3	15.8.2006
► <u>M3</u>	Nařízení Komise (ES) č. 1417/2006 ze dne 26. září 2006	L 267	34	27.9.2006
► <u>M4</u>	Nařízení Komise (ES) č. 1474/2006 ze dne 5. října 2006	L 275	44	6.10.2006
► <u>M5</u>	Nařízení Komise (ES) č. 1633/2006 ze dne 3. listopadu 2006	L 305	3	4.11.2006
► <u>M6</u>	Nařízení Komise (ES) č. 1803/2006 ze dne 7. prosince 2006	L 343	63	8.12.2006
► <u>M7</u>	Nařízení Komise (ES) č. 1919/2006 ze dne 11. prosince 2006	L 380	1	28.12.2006
► <u>M8</u>	Nařízení Komise (ES) č. 96/2007 ze dne 31. ledna 2007	L 25	6	1.2.2007

Opraveno:

- **C1** Oprava, Úř. věst. L 103, 20.4.2007, s. 56 (1898/2005)



NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1898/2005

ze dne 9. listopadu 2005,

kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1255/1999, pokud jde o opatření pro odbyt smetany, másla a zahuštěného másla na trhu Společenství

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky ⁽¹⁾, a zejména na články 10, 15 a 40 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) S ohledem na zkušenosti získané v posledních letech by měly být provedeny další změny v nařízení Komise (ES) č. 2571/97 ze dne 15. prosince 1997 o prodeji másla za snížené ceny a o poskytování podpory pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo určené k použití při výrobě cukrářských výrobků, zmrzliny a jiných potravin ⁽²⁾, aby se zjednodušil režim podpory.
- (2) V zájmu harmonizace by se mělo výše uvedené nařízení vztahovat i na jiné režimy odbytu stejných produktů uvedené v nařízení Komise (EHS) č. 2191/81 ze dne 31. července 1981 o poskytování podpory pro nákup másla neziskovými institucemi a organizacemi ⁽³⁾, v nařízení Komise (EHS) č. 429/90 ze dne 20. února 1990 o poskytování podpory prostřednictvím nabídkového řízení pro zahuštěné máslo určené k přímé spotřebě ve Společenství ⁽⁴⁾ a v nařízení Komise (EHS) č. 1609/88 ze dne 9. června 1988, kterým se stanoví termín pro uskladnění másla prodávaného na základě nařízení (EHS) č. 3143/85 a (EHS) č. 2571/97 ⁽⁵⁾.
- (3) V zájmu jasnosti a srozumitelnosti by proto měla být nařízení (EHS) č. 2191/81, (EHS) č. 1609/88, (EHS) č. 429/90 a (EHS) č. 2571/97 zrušena a nahrazena novým nařízením.
- (4) Intervenční režimy stanovené nařízením Komise (EHS) č. 3143/85 ze dne 11. listopadu 1985 o prodeji intervenčního másla určeného k přímé spotřebě ve formě zahuštěného másla za snížené ceny ⁽⁶⁾ a nařízením Komise (EHS) č. 3378/91 ze dne 20. listopadu 1991, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro prodej másla z intervenčních zásob na vývoz a o změně nařízení (EHS) č. 569/88 ⁽⁷⁾, nebyly po několik let používány a současná tržní situace neodůvodňuje jejich zachování.
- (5) Nařízení (EHS) č. 3143/85 a (EHS) č. 3378/91 by měla být proto zrušena.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 186/2004 (Úř. věst. L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ Úř. věst. L 350, 20.12.1997, s. 3. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2250/2004 (Úř. věst. L 381, 28.12.2004, s. 25).

⁽³⁾ Úř. věst. L 213, 1.8.1981, s. 20. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1268/2005 (Úř. věst. L 201, 2.8.2005, s. 36).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 45, 21.2.1990, s. 8. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2250/2004.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 143, 10.6.1988, s. 23. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1931/2004 (Úř. věst. L 333, 9.11.2004, s. 3).

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 298, 12.11.1985, s. 9. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 101/1999 (Úř. věst. L 11, 16.1.1999, s. 14).

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 319, 21.11.1991, s. 40. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 124/1999 (Úř. věst. L 16, 21.1.1999, s. 19).

▼B

- (6) Ve Společenství existují přebytky na trhu s máslem. Článek 13 nařízení (ES) č. 1255/1999 stanoví, že pokud vzniknou přebytky mléčných výrobků nebo pokud hrozí, že vzniknou, může Komise rozhodnout o poskytnutí podpory, která umožní nákup smetany, másla a zahuštěného másla za snížené ceny.
- (7) Na trhu másla Společenství existují také značné zásoby vzniklé v důsledku intervenčních opatření prováděných podle čl. 6 odst. 1 a 2 nařízení (ES) č. 1255/1999. Během mléčného hospodářského roku není možné zbavit se běžným způsobem všech těchto zásob. Proto by měla být k usnadnění odbytu másla přijata zvláštní opatření uvedená v čl. 6 odst. 4 druhém pododstavci výše uvedeného nařízení.
- (8) Máslo prodané prostřednictvím intervenčních opatření musí být uskladněno před stanoveným termínem. Tento termín by měl být stanoven s ohledem na tržní situaci, trendy ve skladování másla a dostupná množství.
- (9) Pro účely vymezení toho, jaké druhy másla a smetany jsou způsobilé pro podporu pro výrobu cukrářských výrobků, zmrzliny a jiných potravin, by mělo být stanoveno, že máslo a smetana musí splňovat požadavky stanovené v čl. 6 odst. 3 a 6 nařízení (ES) č. 1255/1999, aby byly způsobilé pro podporu.
- (10) Aby se zaručilo, že subvencovány budou jen produkty zajišťující vysokou úroveň ochrany zdraví, měly by máslo, zahuštěné máslo a smetana způsobilé pro podporu splňovat požadavky směrnice Rady 92/46/EHS ze dne 16. června 1992 o hygienických předpisech pro produkci syrového mléka, tepelně ošetřeného mléka a mléčných výrobků a jejich uvedení na trh ⁽¹⁾. Tyto produkty by měly být zejména připraveny ve schváleném zařízení a splňovat požadavky na označování zdravotní nezávadnosti stanovené v oddílu A kapitoly IV přílohy C uvedené směrnice.
- (11) Mělo by být stanoveno, že s výjimkou produktů kódu KN ex 0405 10 30 se nesmí s produkty kódů KN 0401 až 0406 a určitými směsmi zacházet jako s meziprodukty.
- (12) V případě zahuštěného másla by mělo být v zájmu jasnosti potvrzeno, že výrobní metoda, používaná už po mnoho let, může zahrnovat frakcionaci, aby tak byl brán ohled na technologický vývoj ve výrobě a použití suroviny. Mělo by být rovněž uznáno, že zahuštěné máslo může být ve schváleném zařízení získáno ze smetany, másla nebo mléčného tuku kódu KN ex 0405 90 10, které byly vyrobeny v omezeném maximálním období před jejich použitím při výrobě zahuštěného másla. V tomto případě by měl být mléčný tuk uložen, zabalen a přepravován v souladu s určitými požadavky.
- (13) Pro sledování místa určení subvencovaných produktů by měla být stanovena pravidla pro používání a zjišťování stopovacích látek v takových produktech a pro minimální obsah stopovacích látek. Navíc by měly být vyloučeny určité stopovací látky, které se přidávají ve velkých množstvích.
- (14) S cílem usnadnit ověřování dodržení lhůty pro přidávání produktů podle tohoto režimu do konečných produktů by mělo být na obalu vyznačeno číslo nabídkového řízení.
- (15) Zařízení, v nichž jsou prováděny různé výrobní, zpracovatelské a mísicí úkony, na které se vztahuje tento režim, včetně výroby mléčného tuku, by měla být schválena. K získání takového schválení by měla být zařízení splnit řadu podmínek a učinit určité závazky. Nebudou-li určité podmínky nebo závazky dodržovány, mělo by být schválení odebráno nebo pozastaveno na dobu odpovídající závažnosti porušení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 268, 14.9.1992, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná nařízením (ES) č. 806/2003 (Úř. věst. L 122, 16.5.2003, s. 1).

▼B

- (16) S cílem zajistit všem kupujícím rovný přístup k máslu a to, že podpora bude stanovena ve striktně nezbytné výši, a zajistit dále účinnou kontrolu příslušných množství, by mělo být využito stále nabídkové řízení.
- (17) S cílem umožnit Komisi využívat pružnost, kterou potřebuje k řádnému řízení odbytových opatření, by jí mělo být povoleno rozhodnout o tom, že v rámci nabídkového řízení nebudou vybrány žádné nabídky.
- (18) Rozsah snížení ceny nebo výše podpory, když je vyplacena dříve, než máslo dospěje do místa svého konečného určení, opravňuje k zavedení režimu jistot, tj. paušálních jistot na nabídkové řízení nebo jistot na zpracování určených podle ceny nebo výše podpory, které mají zaručit, aby úspěšní účastníci nabídkového řízení své povinnosti skutečně splnili. Měly by být ale přijaty určité odchylky od nařízení Komise (EHS) č. 2220/85 ze dne 22. července 1985, kterým se stanoví společná prováděcí pravidla k režimu jistot pro zemědělské produkty⁽¹⁾, aby se zohlednily zvláštní rysy opatření pro odbyt.
- (19) Aby se zaručilo, že jsou opatření pro odbyt uplatňována jednotným způsobem a že jsou kontrolní postupy účinné, by měly být subvencované produkty s přídavkem nebo bez přídavku stopovacích látek, dále nezpracovávané nebo zpracovávané na zahuštěné máslo, přidány do konečných produktů ve stanovených lhůtách. S ohledem na podporu a jistotu na zpracování by měla být vypočtena sankce vyjádřená ekvivalentem másla pro případy, kdy subvencované produkty nejsou použity a přidány do konečných produktů ve stanovené lhůtě. Pokud ale kupující nemůže využít základní produkty obsahující stopovací látky z řádně oprávněných obchodních důvodů, mělo by být úspěšnému účastníkovi za určitých podmínek povoleno, aby tyto produkty přepracoval.
- (20) S ohledem na současnou tržní situaci a snižování částky podpory stanovené prostřednictvím nabídkového řízení v posledních letech by měla být jistota na nabídkové řízení snížena.
- (21) Prodané máslo by mělo být v zásadě pod kontrolou od okamžiku vyskladnění až do jeho přidání do konečných produktů, jak jsou definovány. Mělo by se rozlišovat mezi kontrolními opatřeními určenými k záruce, že subvencované produkty nebudou použity na jiné účely, než je jejich zamýšlené použití podle toho, zda máslo obsahuje nebo neobsahuje stopovací látky, a podle použitých množství a velikostí zařízení, která produkty využívají. Měla by být rovněž přijata adekvátní kontrolní opatření pro mléčný tuk, máslo a smetanu určené pro výrobu zahuštěného másla, včetně kontroly k zajištění, že tyto produkty neobsahují jiné tuky než máselný tuk.
- (22) Opatření pro odbyt mohou zahrnovat poskytnutí podpory na zahuštěné máslo určené k přímé spotřebě. Pro záruku, že tato podpora bude stanovena na úrovni, která je nezbytně nutná, a pro možnost účinné kontroly příslušných množství by mělo být využito stále nabídkové řízení, které také zajistí zúčastněným hospodářským subjektům rovný přístup. Podpora by měla být navíc poskytnuta jen na máslo poskytující vysokou úroveň ochrany zdraví.
- (23) Měly by být přijaty kroky k záruce, že ve všech stádiích uvádění na trh bude rozlišováno mezi zahuštěným máslem určeným k přímé spotřebě a jinými typy másla. Za tím účelem by měla být přijata ustanovení o složení a popisu zahuštěného másla. S ohledem na zajištění shody s cíli tohoto nařízení by měla být

⁽¹⁾ Úř. věst. L 205, 3.8.1985, s. 5. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 673/2004 (Úř. věst. L 105, 14.4.2004, s. 17).

▼B

stanovena lhůta pro zpracování másla a smetany na zahuštěné máslo a jeho balení.

- (24) Měl by být uplatňován systém kontrol, který zajistí, že zahuštěné máslo určené k přímé spotřebě nebude použito k jiným účelům, a s ohledem na zvláštní charakter úkonu, zejména v souvislosti s výrobou zahuštěného másla, by měly být dotčené strany požádány o vedení skladového účetnictví. Tyto kontroly by ale měly skončit ve stadiu bezprostředně předcházejícím převzetí maloobchodem.
- (25) Aby mohlo být máslo nakoupeno za sníženou cenu, zejména neziskovými institucemi a organizacemi, měla by být stanovena podrobná pravidla pro poskytování podpory pro máslo nakupované takovými subjekty. Podpora by měla být nicméně poskytnuta jen pro máslo splňující určitá jakostní kritéria a poskytující vysokou úroveň ochrany zdraví.
- (26) Kvůli kontrole by podpora měla být omezena na máslo nakoupené v členském státě příjemce od schváleného dodavatele v tomto členském státě. Pro usnadnění kontroly by mělo být předepsáno, jak mají být označeny obaly másla způsobilého pro podporu.
- (27) Řídící výbor pro mléko a mléčné výrobky nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené předsedou,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:



OBSAH

KAPITOLA I:	Obecná ustanovení (články 1–3)
KAPITOLA II:	Prodej intervenčního másla za snížené ceny a poskytování podpory pro máslo, zahuštěné máslo a smetanu určené k použití při výrobě cukrářských výrobků, zmrzliny a jiných potravin
<i>ODDÍL 1:</i>	Definice (článek 4)
<i>ODDÍL 2:</i>	Způsobilost pro podporu (článek 5)
<i>ODDÍL 3:</i>	Požadavky týkající se užití a přidávání intervenčního másla, másla, zahuštěného másla a smetany (články 6–11)
<i>ODDÍL 4:</i>	Schválení (články 12–15)
<i>ODDÍL 5:</i>	Nabídková řízení (články 16–30)
<i>ODDÍL 6:</i>	Prodej intervenčního másla prostřednictvím nabídkového řízení (články 31–32)
<i>ODDÍL 7:</i>	Poskytování podpory prostřednictvím nabídkového řízení (články 33–35)
<i>ODDÍL 8:</i>	Kontroly (články 36–45)
<i>ODDÍL 9:</i>	Požadavky na podávání zpráv (článek 46)
KAPITOLA III:	Poskytování podpory prostřednictvím nabídkového řízení pro zahuštěné máslo určené k přímé spotřebě Společenství
<i>ODDÍL 1:</i>	Definice a podmínky způsobilosti (články 47–48)
<i>ODDÍL 2:</i>	Nabídkové řízení (články 49–58)
<i>ODDÍL 3:</i>	Požadavky týkající se přidávání (články 59–62)
<i>ODDÍL 4:</i>	Schválení (články 63–65)
<i>ODDÍL 5:</i>	Kontroly a požadavky na podávání zpráv (články 66–70)
KAPITOLA IV:	Podpora pro nákup másla neziskovými institucemi a organizacemi
<i>ODDÍL 1:</i>	Definice a podmínky způsobilosti (články 71–73)
<i>ODDÍL 2:</i>	Podpora, provádění, kontroly a podávání zpráv (články 74–83)
KAPITOLA V:	Zrušující a závěrečná ustanovení (články 84–86)

▼B

KAPITOLA I
OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Toto nařízení stanoví pravidla pro:

- a) prodej intervenčního másla za snížené ceny, které bylo nakoupeno podle čl. 6 odst. 2 nařízení (ES) č. 1255/1999 a uskladněno před ► **M6** 1. září 2006 ◀ a které je určeno k použití při výrobě cukrářských výrobků, zmrzliny a jiných potravin definovaných jako „konečné výrobky“ v čl. 4 odst. 1 tohoto nařízení;
- b) poskytování podpory pro:
 - i) využití másla, zahuštěného másla a smetany, které jsou určeny k použití při výrobě cukrářských výrobků, zmrzliny a jiných potravin definovaných jako „konečné výrobky“ v čl. 4 odst. 1,
 - ii) zahuštěné máslo určené k přímé spotřebě ve Společenství,
 - iii) nákup másla neziskovými institucemi a organizacemi.

Článek 2

Intervenční máslo uvedené v čl. 1 písm. a) se prodává za snížené ceny a podpora uvedená v čl. 1 písm. b) bodech i) a ii) se poskytuje na základě stálého nabídkového řízení organizovaného každou intervenční agenturou.

Článek 3

Výdaje vzniklé v souvislosti s opatřeními uvedenými v článku 1 se považují za intervenci, která má stabilizovat zemědělský trh podle čl. 1 odst. 2 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 1258/1999 ⁽¹⁾.

KAPITOLA II

**PRODEJ INTERVENČNÍHO MÁSLA ZA SNÍŽENÉ CENY
A POSKYTOVÁNÍ PODPORY PRO MÁSLA, ZAHUŠTĚNÉ MÁSLA
A SMETANU URČENÉ K POUŽITÍ PŘI VÝROBĚ CUKRÁŘSKÝCH
VÝROBKŮ, ZMRZLINY A JINÝCH POTRAVIN**

ODDÍL 1

DEFINICE

Článek 4

- 1. Pro účely této kapitoly se použijí tyto definice:
 - a) „konečnými výrobky“ se rozumí výrobky kódů KN uvedené v příloze I a rozdělené podle kategorie složení A a B, jak jsou touto přílohou vymezeny;
 - b) „meziprodukty“ se rozumí:
 - i) jiné výrobky než výrobky kódů KN 0401 až 0406 a jiné než směsi uvedené v příloze II,
 - ii) výrobky kódu KN ex 0405 10 30 o obsahu máselného tuku 82 % nebo vyšším, které byly vyrobeny výhradně ze zahuštěného

⁽¹⁾ Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 103.

▼B

másla uvedeného v článku 5 nebo v článku 7, s přídavkem nebo bez přídavku smetany a v zařízení schváleném pro tento účel podle článku 13 s podmínkou, že do těchto meziproductů byly přidány stopovací látky uvedené v čl. 8 odst. 1;

- c) „výrobní šarží“ se rozumí množství meziproductů nebo konečných výrobků vyrobených z intervenčního másla, másla nebo zahuštěného másla nebo smetany identifikovaná ve vztahu k celé nabídce nebo části nabídky uvedené v článku 20;
- d) „tunou ekvivalentu másla“ se rozumí jedna tuna másla o obsahu mléčného tuku 82 %, 0,82 tuny zahuštěného másla nebo 2,34 tuny smetany.

2. Pro účely této kapitoly se s výjimkou článků 10, 13, 14 a 15 a oddílu 8 považuje Hospodářská unie belgicko-lucemburská za jeden členský stát.

*ODDÍL 2***ZPŮSOBILOST PRO PODPORU***Článek 5*

1. Pro podporu jsou způsobilé jen:

- a) máslo vyrobené přímo a výhradně z pasterizované smetany, které splňuje požadavky stanovené v čl. 6 odst. 3 nařízení (ES) č. 1255/1999 a požadavky vnitrostátní jakostní třídy stanovené v příloze V nařízení Komise (ES) č. 2771/1999 ⁽¹⁾ v členském státě výroby a jehož obal je podle toho označen;
- b) zahuštěné máslo, podrobené nebo nepodrobené frakcionaci, které bylo zcela získáno ze smetany, másla a/nebo mléčného tuku kódu KN ex 0405 90 10;
- c) smetana ve smyslu čl. 6 odst. 6 nařízení (ES) č. 1255/1999 kódů KN ex 0401 30 39 nebo ex 0401 30 99, o obsahu tuku 35 % nebo vyšším a přímo a výhradně použitá v konečných výrobcích uvedených v kategorii B přílohy I tohoto nařízení;
- d) meziproducty uvedené v čl. 4 odst. 1 písm. b) bodě ii).

▼M1

Máslo, zahuštěné máslo, smetana a meziproducty uvedené v prvním pododstavci musejí splňovat požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 ⁽²⁾ a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 ⁽³⁾, zejména pokud jde o jejich přípravu ve schválené provozovně a požadavky na identifikační označení stanovené v oddílu I přílohy II nařízení (ES) č. 853/2004.

▼B

2. Aby bylo zahuštěné máslo uvedené v odst. 1 písm. b) prvním pododstavci způsobilé pro podporu, musí být zahuštěné máslo a případě mléčný tuk, který byl použit při jeho výrobě, vyrobeny v zařízení schváleném podle článku 13 a musí splňovat požadavky stanovené v příloze III. Mléčný tuk musí být vyroben ne déle než šest měsíců před jeho použitím při výrobě zahuštěného másla podle tohoto nařízení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 333, 24.12.1999, s. 11.

⁽²⁾ Úř. věst. L 139, 30.4.2004, s. 1. Opravené znění v Úř. věst. L 226, 25.6.2004, s. 3.

⁽³⁾ Úř. věst. L 139, 30.4.2004, s. 55. Opravené znění v Úř. věst. L 226, 25.6.2004, s. 22.

▼ B*ODDÍL 3***POŽADAVKY TÝKAJÍCÍ SE VYUŽÍVÁNÍ A PŘIDÁVÁNÍ
INTERVENČNÍHO MÁSLA, ZAHUŠTĚNÉHO MÁSLA A SMETANY***Článek 6*

1. Intervenční máslo, máslo nebo zahuštěné máslo se přidávají výhradně a bez ohledu na jakékoli meziprodukty uvedené v článku 10 do konečných výrobků jedním z těchto způsobů:

- a) po přidání stopovacích látek uvedených v čl. 8 odst. 1:
 - i) po zpracování intervenčního másla na zahuštěné máslo podle článku 7;
 - nebo
 - ii) bez dalšího zpracování;

▼ M3

b) v zařízení, kde se přidávání do konečných výrobků provádí, použitím minimálně pěti tun ekvivalentu másla za měsíc nebo za 30 dnů nebo 45 tun za dvanáct měsíců, nebo stejných množství meziproduktů:

▼ B

- i) po zpracování intervenčního másla na zahuštěné máslo podle článku 7;
- nebo
- ii) bez dalšího zpracování.

Smetana se přimíchá přímo a výhradně do konečných výrobků uvedených v příloze I kategorii B, a to jedním ze způsobů uvedených v prvním pododstavci tohoto odstavce.

2. Další zpracování konečných výrobků je povoleno jen v případě získaných výrobků některého z kódů KN, které jsou uvedeny v příloze I.

Článek 7

Pokud se intervenční máslo zpracuje na zahuštěné máslo, podrobené nebo nepodrobené frakcionaci, pak veškeré máslo přidělené účastníkovi musí být zpracováno na zahuštěné máslo splňující požadavky stanovené v příloze III a musí být vyrobeno minimální množství 100 kilogramů zahuštěného másla na 122,5 kilogramů použitého intervenčního másla.

Článek 8

1. Použije-li se při přimíchání postup uvedený v čl. 6 odst. 1 písm. a), s vyloučením jakýchkoli jiných výrobků se přidají a rovnoměrně zpracují stanovená minimální množství těchto látek:

- a) má-li být intervenční máslo, máslo nebo zahuštěné máslo přimícháno do výrobků odpovídajících kategorii složení A v příloze I (dále jen „kategorie A“), stopovací látky uvedené v příloze IV;
- b) má-li být intervenční máslo, máslo nebo zahuštěné máslo přimícháno do výrobků odpovídajících kategorii složení B v příloze I (dále jen „kategorie B“), stopovací látky uvedené v příloze V;
- c) v případě smetany stopovací látky uvedené v příloze VI.

V případě zahuštěného másla se stopovací látky uvedené v písmenech a) a b) prvního odstavce přidají v průběhu nebo bezprostředně po výrobě ve stejném zařízení.

▼B

2. Pokud se zjistí, že například v důsledku nerovnoměrného zpracování nebo přidání nedostatečných množství je obsah jednotlivých stopovacích látek uvedených v přílohách IV a V a v bodě 1 přílohy VI o více než o 5 %, ale méně než o 30 % pod stanoveným minimálním množstvím, 1,5 % jistoty na zpracování uvedené v článku 28 propadne nebo se podpora sníží o 1,5 % za každý procentní bod pod stanovenými minimálními množstvími. Pokud se zjistí, že obsah těchto stopovacích látek je o 30 % nebo o více než 30 % pod předepsanými minimálními množstvími, pak v případě intervenčního másla jistota na zpracování uvedená v článku 28 propadne a v případě výrobků uvedených v čl. 5 odst. 1 se podpora nevyplácí.

První pododstavec se nepoužije v případě organoleptických stopovacích látek, pokud výrobky uvedené v bodech I a) a II a) přílohy IV, v bodech I a) a II a) přílohy V a v bodě 1 a) přílohy VI jsou přidány v množstvích, která umožňují vnímat jejich chuť, barvu nebo aroma až do stadia jejich přimíchání do konečných výrobků, popřípadě do meziproduktů uvedených v článku 10.

Pokud obsah stopovacího triglyceridu kyseliny enanthové uvedeného v bodech I b) a II b) přílohy IV a v bodě 1 b) přílohy VI překračuje stanovená množství o více než 20 %, nevyplácí se podpora pro celé množství této stopovací látky. Obsah a množství stopovací látky se vypočte na základě aritmetické střední hodnoty zjištěné u odebraných vzorků.

3. Příslušný orgán určený členským státem zajistí, aby byly splněny požadavky nařízení Komise (ES) č. 213/2001⁽¹⁾ na složení a charakteristické znaky výrobků uvedených v přílohách IV, V a VI, zejména stupeň čistoty.

Článek 9

1. Pokud je máslo vyrobeno v jednom zařízení a stopovací látky jsou přidány nebo máslo s přídavkem nebo bez přídavku stopovacích látek je přimícháno v mezifázi do jiných než konečných výrobků v jiném zařízení, zabalí se máslo před těmito úkony podle čl. 5 odst. 1 písm. a). Jsou-li všechny tyto úkony prováděny ve stejném zařízení, balení másla předem se nepožaduje.

2. Pokud výroba zahuštěného másla uvedeného v čl. 5 odst. 1 písm. b), s přídavkem nebo bez přídavku stopovacích látek nebo zpracování intervenčního másla na zahuštěné máslo podle článku 7 nebo případně přidávání stopovacích látek do másla nebo smetany probíhají v jiném zařízení, než ve kterém jsou přimíchány do konečných výrobků nebo případně do meziproduktů uvedených v článku 10, pak se zahuštěné máslo, intervenční máslo nebo smetana vloží do uzavřených obalů o čisté hmotnosti minimálně 10 kilogramů v případě zahuštěného másla nebo másla, aniž je dotčen jakýkoli vnitřní obal, nebo o čisté hmotnosti minimálně 25 kilogramů v případě smetany.

Zahuštěné máslo a smetanu lze také převážet v cisternách nebo kontejnerech. Před přimícháním do konečných výrobků lze zahuštěné máslo znovu zabalit do uzavřených obalů, jak stanoví tento článek, a to v zařízení, které je pro tento účel schváleno podle článku 13.

3. Na obalech uvedených v odstavci 2 je jasně viditelnými a čitelnými písmeny uveden odkaz na toto nařízení a na plánované použití (kategorie A nebo kategorie B) a odkaz na číslo nabídkového řízení (může se použít kód), tyto odkazy se uvedou na původním balení, aby mohl příslušný orgán ověřit dodržení lhůty pro přimíchání, a:

- a) u zahuštěného másla jeden nebo více údajů uvedených v příloze VII bodě 1 písm. a) a slova „do nichž byly přidány stopovací látky“, pokud zahuštěné máslo obsahuje stopovací látky;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 37, 7.2.2001, s. 1.

▼B

b) u intervenčního másla a másla, do nichž byly přidány stopovací látky, jeden nebo více údajů uvedených v příloze VII bodě 1 písm. b);

c) u smetany, do níž byly přidány stopovací látky, jeden nebo více údajů uvedených v příloze VII bodě 1 písm. c).

4. Mléčný tuk vyrobený předem ve schváleném zařízení podle článku 13 a určený k použití při výrobě zahuštěného másla uvedeného v čl. 5 odst. 1 prvním pododstavci písm. b) se vloží do uzavřeného obalu o čisté hmotnosti minimálně 10 kilogramů, na kterém je jasně viditelnými a čitelnými písmeny:

a) uveden odkaz na číslo zařízení a datum výroby, aby tak mohl příslušný orgán ověřit dodržení šestiměsíční lhůty uvedené v čl. 5 odst. 2 a splnění požadavků stanovených v příloze III;

b) uvedeny jeden nebo více údajů uvedených v příloze VII bodě 1 písm. d).

Pokud lze zjistit jeho původ, může být mléčný tuk rovněž skladován a převážen v cisternách nebo kontejnerech.

Článek 10

1. Intervenční máslo, máslo a zahuštěné máslo s přídavkem stopovacích látek nebo bez nich může být v mezifázi přimícháno do jiných než konečných výrobků a v jiném zařízení, než je zařízení konečného zpracování.

V takových případech musí být zpracovatelské zařízení a meziprodukty schváleny podle článku 13.

Schválení se udělí na základě žádosti, která uvádí zejména složení a obsah máselného tuku vyrobených výrobků a dokládá, že důvodem přimíchání do těchto meziproduktů je výroba konečných výrobků.

2. Pokud jsou získané meziprodukty v držení zařízení, které zboží dále prodává, je toto zařízení potom na základě podmínek prodejní smlouvy na tyto výrobky povinno:

a) vést účetnictví, v němž u každé dodávky uvede jméno (jména) a adresu (adresy) zařízení konečného zpracování, nebo nejsou-li k dispozici, prvních příjemců v členském státě a případně prvních příjemců v jiných členských státech, zároveň s příslušnými prodávými množstvími;

b) zajistit splnění podmínek článků 11 a 39.

3. Aniž je dotčen jakýkoli vnitřní obal, uloží se meziprodukty do uzavřených obalů o čisté hmotnosti minimálně 10 kilogramů nebo se přepravují v cisternách nebo kontejnerech. Výrobky o nižší hustotě, jako jsou pěnové výrobky, se ale mohou uložit do uzavřených obalů o čisté hmotnosti minimálně pět kilogramů, aniž je přitom dotčen jakýkoli vnitřní obal.

Na obalech se kromě zamýšleného použití (kategorie A nebo kategorie B) a případně kromě slov „do nichž byly přidány stopovací látky“ uvede jeden nebo více údajů uvedených v příloze VII bodě 2 a v případě výrobků uvedených v čl. 4 odst. 1 písm. b) bodě ii) odkaz na číslo nabídkového řízení (může se použít kód), aby mohl příslušný orgán ověřit dodržení lhůty pro přimíchání.

Článek 11

Výrobky uvedené v článku 5 a intervenční máslo prodané podle oddílu 6 se zpracovávají a přimíchávají do konečných výrobků ve Společenství v období čtyř měsíců po měsíci, v němž uplynula lhůta pro podávání

▼ B

nabídek na základě jednotlivých nabídkových řízení uvedených v čl. 16 odst. 3.

ODDÍL 4
SCHVÁLENÍ

Článek 12

Výroba mléčného tuku a zahuštěného másla uvedených v čl. 5 odst. 1 prvním pododstavci písm. b), zpracování intervenčního másla na zahuštěné máslo uvedené v článku 7, přidávání stopovacích látek uvedených v článku 8, nové balení zahuštěného másla uvedené v čl. 9 odst. 2 druhém pododstavci, přimíchávání do meziproduktů uvedených v článku 10 a použije-li se při přimíchávání postup podle čl. 6 odst. 1 písm. b), přimíchávání intervenčního másla, másla, zahuštěného másla, meziproduktů a smetany do konečných výrobků se provádí v zařízeních schválených podle článku 13.

Článek 13

1. Zařízení se schválí pouze tehdy:

a) pokud disponuje odpovídajícím technickým vybavením;

▼ M1

b) případně pokud bylo schváleno v souladu s článkem 4 nařízení (ES) č. 853/2004;

▼ M3

c) pokud je schopno zpracovat nebo přimíchat alespoň pět tun másla za měsíc nebo za 30 dnů nebo 45 tun za dvanáct měsíců nebo ekvivalentní množství zahuštěného másla nebo smetany nebo případně meziproduktů;

▼ B

d) pokud učiní písemný závazek zpracovávat nebo přimíchávat množství uvedená v písmeni c);

e) pokud má prostory, které umožňují oddělené skladování a identifikaci případných zásob nemáselného tuku;

f) pokud se zaváže vést trvalé záznamy a podpůrné doklady s údaji o množstvích, složení a dodavateli použitých tuků a o množstvích, složení a obsahu máselného tuku v získaných výrobcích a, s výjimkou zařízení uvádějících konečné výrobky na trh v maloobchodní fázi, datum odeslání výrobků ze zařízení a jména a adresy jejich držitelů doložené odkazy na poukázky na dodání a faktury;

g) pokud se v případě výroby mléčného tuku k použití při výrobě zahuštěného másla zaváže vést záznamy předepsané příslušným orgánem každého členského státu, s údaji o množstvích použitého másla a smetany a o jejich dodavateli, o množstvích získaného mléčného tuku a identifikaci a datu výroby a odeslání každé šarže identifikované podle výrobního programu uvedeného v písmenu h);

h) pokud se zaváže zaslat svůj výrobní program pro každou nabídku uvedenou v člincích 20 až 23 a svůj výrobní program mléčného tuku určeného pro použití při výrobě zahuštěného másla uvedeného v čl. 5 odst. 1 prvním pododstavci písm. b), orgánu odpovědnému za kontroly uvedené v oddílu 8, v souladu s postupy stanovenými každým členským státem;

i) pokud se zaváže zaslat příslušnému orgánu údaje o sobě, uvedené ve vzorech v přílohách VIII až XII, v souladu s podrobnými pravidly, která stanoví každý členský stát.

▼B

Pokud se příslušný orgán rozhodne v důsledku kontrol uvedených v oddílu 8 provádět důkladné kontroly minimálně jednou za měsíc, mohou členské státy přijmout i výrobní programy uvedené v písmenu h) prvního pododstavce, které neuvádějí odkaz na nabídku.

2. Zařízení zpracovávající výrobky, která využívají podpory nebo snížení cen podle různých režimů Společenství, se rovněž zavážou:

- a) vést odděleně záznamy uvedené v písmenu f) prvního pododstavce odstavce 1;
- b) zpracovávat tyto výrobky postupně.

▼M3

Na žádost dotyčného zařízení nemusí členské státy trvat na povinnosti stanovené výše v písmeni b) prvního pododstavce, pokud zařízení vlastní prostory zaručující řádné oddělení a identifikaci případných zásob dotyčných máselných tuků.

▼B*Článek 14*

Jednotlivá schválení opatřená pořadovým číslem udělují členské státy, na jejichž území probíhají následující úkony:

- a) výroba zahuštěného másla uvedeného v čl. 5 odst. 1 prvním pododstavci písm. b) nebo případně výroba mléčného tuku;
- b) přidávání stopovacích látek do intervenčního másla, másla nebo smetany;
- c) přimíchávání do meziproductů;
- d) v případě přimíchání postupem uvedeným v čl. 6 odst. 1 písm. b), přimíchávání do konečných výrobků;
- e) zpracování intervenčního másla na zahuštěné máslo podle článku 7;
- f) nové balení zahuštěného másla v souladu s čl. 9 odst. 2 druhým pododstavcem.

Článek 15

1. Schválení je odebráno, pokud zařízení přestane splňovat podmínky stanovené v čl. 13 odst. 1 prvním pododstavci písm. a), b), c) a e).

Na žádost dotyčného zařízení může být schválení znovu uděleno po uplynutí šesti měsíců a po důkladné kontrole, která potvrdí splnění podmínek.

2. Pokud se zjistí, že zařízení některý ze svých závazků uvedených v čl. 13 odst. 1 prvním pododstavci písm. d), f), g) a h) nebo kterýkoli jiný závazek vyplývající z tohoto nařízení neplní, potom s výjimkou případů vyšší moci se schválení pozastaví na dobu od jednoho do dvanácti měsíců podle závažnosti dané nesrovnalostí. Po uplynutí tohoto období může být schválení obnoveno, jen pokud zařízení učiní nový závazek podle čl. 13 odst. 1 prvního pododstavce písm. d), f), g) a h).

Členské státy se mohou rozhodnout, že schválení uvedené v prvním pododstavci nepozastaví, pokud zjistí, že nesrovnalost nebyla způsobena úmyslně nebo hrubou nedbalostí a že jsou její následky minimální.



ODDÍL 5
NABÍDKOVÁ ŘÍZENÍ

Článek 16

1. Oznámení o stálém nabídkovém řízení se zveřejňuje v *Úředním věstníku Evropské unie* nejméně osm dní před uplynutím první lhůty pro podávání nabídek.

2. V průběhu doby platnosti stálého nabídkového řízení vyhlásují intervenční agentury oznámení o jednotlivých nabídkových řízeních, ve kterých uvedou zejména adresu místa pro podávání nabídek a lhůtu.

3. Lhůta pro podávání nabídek v rámci jednotlivých nabídkových řízení končí v 11.00 hodin (bruselského času) každé druhé a čtvrté úterý v měsíci, s výjimkou druhého úterý v srpnu a čtvrtého úterý v prosinci. Pokud je úterý dnem státního svátku, končí lhůta předcházející pracovní den v 11.00 hodin (bruselského času).

4. V posledním dni lhůty uvedené v odstavci 3 zašlou členské státy Komisi souhrnnou tabulku s údaji o množstvích a částkách nabídnutých účastníky v souladu s tímto oddílem.

Pokud není podána žádná nabídka, sdělí to ve stejný den členské státy Komisi. V případě prodeje intervenčního másla je toto sdělení požadováno, jen pokud je máslo k dispozici pro prodej v dotyčném členském státě.

Článek 17

Intervenční agentura v oznámení o jednotlivém nabídkovém řízení podle čl. 16 odst. 2 uvede k zásobám intervenčního másla, které má na skladu:

- a) umístění chladírenských skladů, v nichž se skladuje máslo určené k prodeji;
- b) množství intervenčního másla na prodej v každém skladu.

Článek 18

1. Intervenční agentury poskytnou budoucím uchazečům na jejich žádost aktualizovaný seznam chladírenských skladů, v nichž se skladuje máslo, které je předmětem nabídkového řízení, jakož i odpovídající množství uvedené v čl. 17 písm. b). Intervenční agentury také zveřejňují aktualizované seznamy v pravidelných intervalech a v odpovídající formě stanovené v oznámeních o nabídkovém řízení.

2. Při předávání informací uvedených v čl. 16 odst. 4 sdělí intervenční agentury Komisi množství másla, která jsou k dispozici pro prodej.

Článek 19

Intervenční agentury stanoví nezbytná opatření s cílem umožnit budoucím účastníkům, aby ještě před podáním nabídky analyzovali na vlastní náklady vzorky másla nabízeného k prodeji.

Článek 20

Nabídky se podávají písemně buď prostřednictvím doporučeného dopisu, nebo osobního doručení intervenční agentuře proti potvrzení o přijetí, nebo prostřednictvím jiného způsobu písemné telekomunikace.



Článek 21

1. Nabídky jsou platné pouze tehdy:
 - a) pokud se vztahují k jednomu výrobku (intervenčnímu máslu, smetaně, máslu nebo zahuštěnému máslu), který má v případě másla stejný obsah tuku (82 % nebo vyšší nebo 80 % nebo vyšší, avšak méně než 82 %), je určen ke stejnému použití (kategorie A nebo kategorie B) a ke stejnému způsobu přimíchávání podle článku 6;
 - b) pokud se vztahují alespoň k pěti tunám másla, dvanácti tunám smetany nebo čtyřem tunám zahuštěného másla, nebo když je jejich disponibilní množství ve skladu menší, pak k tomuto množství;
 - c) pokud je k nim připojen písemný závazek účastníka, že intervenční máslo, máslo, zahuštěné máslo nebo smetanu přimíchá nebo je nechá přimíchat do konečných výrobků podle článku 6;
 - d) aniž je dotčen čl. 28 odst. 5, pokud účastníci přiloží prohlášení, že se zřikají jakékoli reklamace ohledně jakosti a charakteristik jim přiděleného intervenčního másla;
 - e) pokud je před uplynutím lhůty na podávání nabídek doloženo, že účastník složil jistotu na nabídkové řízení uvedenou v čl. 27 odst. 1 vztahující se na dotyčné jednotlivé nabídkové řízení.
2. Závazky a prohlášení uvedené v odst. 1 písm. c) a d) původně předané intervenční agentuře budou automaticky obnoveny i pro následující nabídky, dokud je účastník nabídkového řízení výslovně neodvolá nebo dokud intervenční agentura nezjistí, že závazky nebyly dodržovány, a to za předpokladu, že:
 - a) v původní nabídce je uvedeno, že účastník má v úmyslu využívat ustanovení tohoto odstavce;
 - b) následující nabídky odkazují na tento odstavec, jakož i na datum původní nabídky.
3. Nabídku nelze stáhnout po uplynutí lhůty stanovené v čl. 16 odst. 3 pro podávání nabídek v rámci dotyčného nabídkového řízení.

Článek 22

1. Nabídky týkající se prodeje intervenčního másla se podávají intervenční agentuře, která má máslo v držení.
2. Nabídky obsahují:
 - a) jméno a adresu účastníka nabídkového řízení;
 - b) požadované množství;
 - c) zamýšlené použití másla (kategorie A nebo kategorie B), zvolený postup přimíchávání podle čl. 6 odst. 1 a případně výroby meziproduktů uvedených v čl. 4 odst. 1 písm. b) bodě ii);
 - d) cenu z chladírenského skladu, nabízenou za 100 kilogramů másla, bez vnitřních daní, vyjádřenou v eurech;
 - e) popřípadě členský stát, na jehož území má být máslo přimícháváno do konečných výrobků nebo zpracováno na zahuštěné máslo, kde mají být do másla přidávány stopovací látky nebo kde se mají vyrábět meziprodukty;
 - f) popřípadě chladírenský sklad, kde se máslo skladuje nebo případně také náhradní sklad;
 - g) popřípadě údaj o druhu másla uvedeném v čl. 4 odst. 6 písm. e) nařízení (ES) č. 2771/1999 (ze sladké smetany nebo jiný druh), na které se nabídka podává.

▼B

Článek 23

1. Pokud jde o poskytnutí podpory, nabídky se podávají:
 - a) v případě přimíchávání podle postupu uvedeného v čl. 6 odst. 1 písm. a) intervenční agentuře členského státu, na jehož území budou přidávány stopovací látky;
 - b) v případě přimíchávání podle postupu uvedeného v čl. 6 odst. 1 písm. b) intervenční agentuře členského státu, na jehož území bude proveden první z těchto úkonů:
 - i) výroba zahuštěného másla,
 - ii) přimíchávání másla do meziproduktů,
 - iii) přimíchávání másla nebo smetany do konečných výrobků.
2. Nabídky obsahují:
 - a) jméno a adresu účastníka nabídkového řízení;
 - b) množství smetany, másla nebo zahuštěného másla, případně včetně stopovacích látek, pro které se podpora žádá, a v případě másla minimální obsah tuku;
 - c) zamýšlené použití (kategorie A nebo kategorie B), zvolený postup přimíchávání podle čl. 6 odst. 1 a případně výroby meziproduktů uvedených v čl. 4 odst. 1 písm. b) bodě ii);
 - d) navrhovaná částka podpory na 100 kg smetany, másla nebo zahuštěného másla, vyjádřená v eurech, popřípadě s přihlédnutím k hmotnosti stopovacích látek uvedených v přílohách IV, V a VI.

Článek 24

1. Úspěšní účastníci:
 - a) provedou nebo nechají provést svým jménem a na své náklady úkony týkající se výroby zahuštěného másla uvedeného v čl. 5 odst. 1 prvním pododstavci písm. b), zpracování intervenčního másla na zahuštěné maslo podle článku 7 a přidávání stopovacích látek a dodrží závazky uvedené v čl. 21 odst. 1 písm. c);
 - b) povedou účetnictví:
 - i) udávající za každou dodávku intervenčního másla, másla, zahuštěného másla, smetany nebo meziproduktu jména a adresy kupujících a odpovídající množství, s uvedením jejich zamýšleného použití (kategorie A nebo kategorie B),
 - ii) uvádějící buď lhůtu pro přimíchání uvedené v článku 11, nebo číslo nabídkového řízení, které může být ve formě kódu;
 - c) povedou oddělené účetnictví za každý režim podpory, pokud zpracovávají výrobky, které využívají podporu nebo snížení cen podle různých režimů Společenství;
 - d) do každé smlouvy na prodej intervenčního másla, másla, zahuštěného másla, smetany nebo meziproduktů začlení ustanovení požadující na kupujícím, aby:
 - i) v případě výroby meziproduktů dodržoval požadavky stanovené v čl. 4 odst. 1 písm. b) bodě ii) a podmínky stanovené v článku 10,
 - ii) případně splnil závazek uvedený v čl. 21 odst. 1 písm. c),
 - iii) výrobky přimíchal do konečných výrobků ve lhůtě stanovené v článku 11 a uvedl zamýšlené použití (kategorie A nebo kategorie B),
 - iv) vedl případně účetnictví uvedené v písmeni b),

▼B

- v) vyhověl článku 13,
- vi) vedl záznamy uvedené v čl. 13 odst. 1 písm. f) a g), když jsou výrobky obsahující stopovací látky přimíchávány do konečných výrobků, nebo v případě konečných uživatelů uvedených v článku 42 vedl dokumentaci dokládající množství veškerého nakoupeného máselného tuku,
- vii) zaslal příslušnému orgánu údaje o sobě uvedené ve vzorech v přílohách VIII až XII v souladu s podrobnými pravidly, která stanoví členský stát kupujícího,
- viii) popřípadě poskytl příslušnému orgánu výrobní program.

Povinnost stanovená v prvním pododstavci písmena d) se považuje za splněnou, pokud každá prodejní smlouva obsahuje odkaz na shodu s tímto bodem.

2. Úspěšní účastníci nabídkového řízení, kteří vyrábějí konečné výrobky, povedou záznamy uvedené v čl. 13 odst. 1 písm. f) a g) a podle čl. 13 odst. 1 písm. h) zašlou své výrobní programy.

Článek 25

1. S přihlédnutím k nabídkám podaným v rámci jednotlivých nabídkových řízení a postupem podle čl. 42 odst. 2 nařízení (ES) č. 1255/1999 se stanoví minimální prodejní cena za intervenční máslo, jakož i maximální částka podpory pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo. Cena nebo podpora takto stanovené se mohou lišit podle:

- a) zamýšleného použití (kategorie A nebo kategorie B);
- b) obsahu tuku v másle;
- c) způsobu přimíchání podle čl. 6 odst. 1 tohoto nařízení.

Minimální prodejní cena se může lišit podle umístění množství másla nabízeného na prodej.

Když se kupuje intervenční máslo nebo se žádá o podporu pro výrobu meziproduktů uvedených v čl. 4 odst. 1 písm. b) bodě ii), odpovídá minimální prodejní cena zaplacená za intervenční máslo a maximální částka podpory poskytnuté pro tyto meziprodukty minimální prodejní ceně a maximální částce podpory stanovené podle článku 26 pro máslo o obsahu tuku 82 % nebo vyšším, do něhož byly přidány stopovací látky.

2. Postupem podle čl. 42 odst. 2 nařízení (ES) č. 1255/1999 může být rozhodnuto, že v rámci nabídkového řízení nebude vybrána žádná nabídka.

Článek 26

1. Nabídky se zamítnou, pokud cena navrhovaná za intervenční máslo je nižší než minimální cena nebo pokud částka navrhovaná pro podporu je vyšší než maximální částka podpory, s přihlédnutím k zamýšlenému použití, k obsahu tuku v dotyčném másle nebo zahuštěném másle a k postupu přimíchávání.

2. Aniž je dotčen odstavec 1, úspěšnými účastníky se stanou ti, kteří nabízejí nejvyšší cenu.

Příslušná intervenční agentura prodává intervenční máslo podle data, kdy bylo umístěno do skladu, počínaje nejstarším máslem z celého disponibilního množství, nebo z disponibilního množství sladkého nebo jiného másla a případně z množství v chladírenském skladu nebo chladírenských skladech, které určí hospodářský subjekt.

▼ B

3. Pokud se nevyčerpá množství disponibilního másla ve skladu, pak se zbývající množství přidělí ostatním účastníkům podle jimi nabízené ceny, počínaje nejvyšší cenou. Pokud zbývá jedna tuna nebo méně, nabídne se toto množství úspěšným účastníkům za stejných podmínek jako množství, která jim už byla přidělena.

Pokud by přijetí nabídky vedlo k přidělení více másla, než je k dispozici v dotyčném chladírenském skladu, přidělí se dotyčnému účastníkovi jen disponibilní množství. Intervenční agentura může určit jiné chladírenské sklady, z nichž bude množství uvedené v nabídce doplněno. Účastník to ale může odmítnout, pokud nabídka uvádí chladírenský sklad podle čl. 22 odst. 2 písm. f).

V případě, že by přijetí dvou nebo více nabídek uvádějících stejnou cenu pro jeden chladírenský sklad, stejné zamýšlené použití másla a stejný způsob přimíchávání znamenalo překročení disponibilního množství, bude přiděl proveden tak, že se disponibilní množství rozdělí úměrně k množství uvedeným v nabídkách. Pokud by však takové rozdělení vedlo k přidělení množství menších než pět tun, provede se výběr nabídky losováním.

4. Práva a povinnosti vyplývající z nabídkového řízení nejsou převoditelné.

Článek 27

1. Účastník složí jistotu na příslušné jednotlivé nabídkové řízení před uplynutím lhůty stanovené pro podávání nabídek.

2. Jistota na nabídkové řízení se skládá v členském státě, v němž se podává nabídka.

Pokud je ale v souvislosti s prodejem intervenčního másla v nabídce podle čl. 22 odst. 2 písm. e) uvedeno, že přimíchávání másla do konečných výrobků, popřípadě výroba zahuštěného másla nebo přidávání stopovacích látek do másla nebo případně výroba meziproduktů bude probíhat v jiném členském státě, než je členský stát, v němž byla nabídka podána, lze jistotu složit u příslušného orgánu, který byl určen oním jiným členským státem a který účastníkovi nabídkového řízení vystaví doklad uvedený v čl. 21 odst. 1 písm. e). V takových případech informuje dotyčná intervenční agentura příslušný orgán jiného členského státu o okolnostech, které mají za následek uvolnění nebo propadnutí jistoty.

▼ M3

3. Nabídková jistota je:

- a) 61 EUR za tunu zahuštěného másla;
- b) 50 EUR za tunu intervenčního másla, másla a meziproduktů uvedených v čl. 4 odst. 1 písm. b) bodě ii);
- c) 22 EUR za tunu smetany.

▼ B

4. Nabídková jistota se okamžitě uvolní, pokud není nabídka přijata.

5. Základními požadavky podle čl. 20 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2220/85, jejichž splnění je zaručeno složením nabídkové jistoty, je ponechání nabídky v platnosti po uplynutí lhůty pro podávání nabídek, popřípadě rovněž:

- a) v případě intervenčního másla jistota na zpracování uvedená v článku 28 tohoto nařízení a úhrada částky uvedené v čl. 31 odst. 2;
- b) v případě výrobků uvedených v článku 5 tohoto nařízení:
 - i) splnění požadavků uvedených v tomto článku,

▼B

- ii) v případě, kdy je pro přimíchávání zvolen postup uvedený v čl. 6 odst. 1 písm. a), složená jistota na zpracování uvedená v článku 28, nebo kde se použije druhý pododstavec článku 34, jejich přimíchání do konečných výrobků,
- iii) v případě, kdy je pro přimíchávání zvolen postup uvedený v čl. 6 odst. 1 písm. b), jejich přimíchání do konečných výrobků.

Článek 28

1. Současně se stanovením minimální prodejní ceny nebo minimálních prodejních cen nebo maximální částky nebo maximálních částek podpory postupem podle čl. 42 odst. 2 nařízení (ES) č. 1255/1999 se stanoví částka nebo částky jistoty na zpracování na 100 kilogramů, a to buď na základě rozdílu mezi intervenční cenou másla a minimálními stanovenými cenami, nebo na základě částek podpory.

2. Účelem jistoty na zpracování je zajistit splnění zásadních požadavků podle čl. 20 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2220/85, které se týkají:

- a) v případě intervenčního másla:
 - i) splnění požadavků článku 7 tohoto nařízení na zpracování másla na zahuštěné máslo a případného přidávání stopovacích látek, nebo přidávání stopovacích látek do másla,
 - ii) přimíchání másla nebo zahuštěného másla, s přídavkem stopovacích látek nebo bez nich, do konečných výrobků;
- b) v případě výrobků uvedených v článku 5 tohoto nařízení a když se pro přimíchávání zvolí postup uvedený v čl. 6 odst. 1 písm. a), přimíchání do konečných výrobků.

Jistota na zpracování se složí v členském státě, kde byla podána nabídka v případě podpory a v členském státě, v němž bude zpracování zahájeno nebo provedeno v případě intervenčního másla.

3. Doklady požadované pro uvolnění jistoty na zpracování se předloží příslušnému orgánu určenému členským státem ve lhůtě 12 měsíců od uplynutí lhůty stanovené v článku 11.

▼M3**▼B**

5. Pokud ve lhůtě stanovené v článku 11 nejsou splněny zásadní požadavky uvedené v odst. 2 písm. a) tohoto článku, neboť se zjistí, že intervenční máslo není vhodné ke spotřebě, všechny jistoty na zpracování se přesto se souhlasem Komise uvolní, jakmile bude přijato příslušné opatření pod dohledem orgánů dotyčného členského státu.

Článek 29

1. Ze závažných a řádně doložených obchodních důvodů povolí intervenční agentura, aby pod její kontrolou a ve shodě s tímto nařízením byla u celého množství nabídky uvedené v článku 20 provedena změna zamýšleného použití nebo způsobu přimíchávání.

Když se zvolí postup přimíchávání uvedený v čl. 6 odst. 1 písm. a), musí být toto povolení získáno před přidáváním stopovacích látek.

Když je minimální prodejní cena, případně maximální částka podpory, uvedená v čl. 25 odst. 1, stejná u kategorie A i kategorie B, může na žádost účastníka příslušný orgán povolit, aby pod jeho kontrolu a ve shodě s tímto nařízením byla u celého množství nabídky uvedené v článku 20 provedena změna zamýšleného použití mezi těmito dvěma kategoriemi.

▼B

2. Pokud ze závažných a řádně doložených obchodních důvodů nejsou splněny zásadní požadavky uvedené v čl. 28 odst. 2 písm. a) bodě ii) nebo písm. b) u výrobků, které budou přimíchávány postupem uvedeným v čl. 6 odst. 1 písm. a), může příslušný orgán povolit účastníkovi na jeho žádost, aby v období stanoveném v článku 11 tyto výrobky pod jeho dohledem a ve shodě s tímto nařízením přepracoval, a to ve stejném zařízení schváleném pro přidávání stopovacích látek, pokud přitom nedojde ke změně v zamýšleném použití nebo postupu přimíchávání uvedeném v nabídce.

V takových případech 15 % jistoty na zpracování uvedené v článku 28 propadne nebo se o 15 % sníží podpora.

Článek 30

V případě nesplnění podřízeného požadavku 15 % jistoty na zpracování uvedené v článku 28 propadne nebo se o 15 % sníží podpora.

*ODDÍL 6***PRODEJ INTERVENČNÍHO MÁSLA PROSTŘEDNICTVÍM NABÍDKOVÉHO ŘÍZENÍ***Článek 31*

1. Intervenční agentura neprodleně informuje všechny účastníky nabídkového řízení o výsledku jejich účasti v jednotlivých nabídkových řízeních.

2. Před odběrem másla a ve lhůtě stanovené v čl. 32 odst. 2 uhradí úspěšní účastníci nabídkového řízení intervenční agentuře částku odpovídající jejich nabídce za množství, které hodlají odebrat ze skladu, a složí jistotu na zpracování uvedenou v článku 28.

3. S výjimkou případů vyšší moci, pokud úspěšní účastníci nesplní požadavky odstavce 2 tohoto článku ve stanovené lhůtě, jistota na zpracování uvedená v čl. 27 odst. 1 propadne a prodej dotyčných množství se zruší.

Článek 32

1. Jakmile je uhrazena částka uvedená v čl. 31 odst. 2 a složena jistota na zpracování uvedená v článku 28, vystaví intervenční agentura poukázku na převzetí, v níž uvede:

- a) množství, pro které byly splněny podmínky uvedené v čl. 31 odst. 2, a pořadové číslo nabídky, k níž se toto množství vztahuje;
- b) chladiřenský sklad, ve kterém je máslo uskladněno;
- c) termín pro odběr másla;
- d) termín pro přimíchání do konečných výrobků;
- e) postup přimíchání zvolený podle čl. 6 odst. 1;
- f) zamýšlené použití (kategorie A nebo kategorie B).

2. Do 45 dnů po uplynutí lhůty pro podávání nabídek odeberou úspěšní účastníci máslo. Odběr může být prováděn po částech.

Pokud byla uhrazena částka uvedená v čl. 31 odst. 2 a složena jistota na zpracování uvedená v článku 28, avšak máslo nebylo odebráno ve lhůtě stanovené v prvním pododstavci tohoto odstavce, náklady na skladování másla a s tím spojená rizika ponese úspěšný účastník ode dne následujícího po dni uvedeném v odst. 1 písm. c) tohoto článku.

▼B

3. Intervenční agentura předá máslo v obalech, na nichž je zřetelně a čitelně uveden odkaz na toto nařízení, zamýšlené použití (kategorie A nebo kategorie B) a zvolený postup přimíchávání podle čl. 6 odst. 1.

Máslo zůstane v původním balení až do zahájení přimíchání podle čl. 6 odst. 1.

*ODDÍL 7***POSKYTOVÁNÍ PODPORY PROSTŘEDNICTVÍM NABÍDKOVÉHO ŘÍZENÍ***Článek 33*

1. Intervenční agentura neprodleně informuje účastníky nabídkového řízení o výsledku jejich účasti v jednotlivých nabídkových řízeních.

2. Oznámení pro úspěšné účastníky podle odstavce 1 obsahuje zejména tyto informace:

- a) částku podpory poskytované pro dotyčné množství másla, zahuštěného másla nebo smetany a nabídku označenou pořadovým číslem;
- b) popřípadě částku jistoty na zpracování uvedenou v článku 28;
- c) termín pro přimíchání do konečných výrobků;
- d) zvolený postup přimíchání podle čl. 6 odst. 1 a zamýšlené použití (kategorie A nebo kategorie B).

Článek 34

Podpora se úspěšným účastníkům vyplatí, jen pokud do 12 měsíců od uplynutí lhůty stanovené v článku 11 doloží:

- a) v případě másla:
 - i) že bylo vyrobeno v souladu s požadavky stanovenými v čl. 5 odst. 1,
 - ii) že bylo přimícháno do konečných výrobků ve lhůtě stanovené v článku 11 nebo v případě, kdy byl pro přimíchání zvolen postup uvedený v čl. 6 odst. 1 písm. a), že stopovací látky byly přidány v souladu s čl. 8 odst. 1 a že jistota na zpracování uvedená v článku 28 byla složena;
- b) v případě zahuštěného másla:
 - i) že bylo vyrobeno v souladu s požadavky stanovenými v článku 5,
 - ii) že bylo přimícháno do konečných výrobků ve lhůtě stanovené v článku 11 nebo když byl pro přimíchání zvolen postup uvedený v čl. 6 odst. 1 písm. a), že stopovací látky byly přidány v souladu s čl. 8 odst. 1 a že jistota na zpracování uvedená v článku 28 byla složena;
- c) v případě smetany:
 - i) že byla vyrobena v souladu s požadavky stanovenými v čl. 5 odst. 1,
 - ii) že byla přimíchána do konečných výrobků ve lhůtě stanovené v článku 11, nebo když byl pro přimíchání zvolen postup uvedený v čl. 6 odst. 1 písm. a), že stopovací látky byly přidány v souladu s čl. 8 odst. 1 a že jistota na zpracování uvedená v článku 28 byla složena.

Jistotu na zpracování uvedenou v článku 28 však není nutné složit, pokud se o podporu žádá po provedení kontrol uvedených v oddílu 8

▼B

a pokud je doloženo, že přimíchání do konečných výrobků se uskutečnilo ve lhůtě stanovené v článku 11.

Článek 35

1. S výjimkou případů vyšší moci se podpora vyplatí do 60 dnů poté, kdy byly intervenční agentuře předloženy doklady podle prvního odstavce článku 34, a to úměrně k množstvím, pro která byly tyto doklady předloženy.

Členský stát ale může omezit vyplacení podpory na jednu žádost za měsíc a jedno nabídkové řízení.

▼M3

2. Pokud s výjimkou případů vyšší moci dojde k překročení lhůty stanovené v článku 11 a pro přimíchávání byl zvolen postup uvedený v čl. 6 odst. 1 písm. b), sníží se částka podpory o 15 % a dále o 2 % ze zbývajících částky za každý den.

▼B

3. Když se s cílem získat podporu úspěšný účastník odvolává na vyšší moc nebo když je zahájeno správní šetření nároku na podporu, nebude platba provedena, dokud nebude nárok na podporu skutečně prokázán.

*ODDÍL 8***KONTROLY***Článek 36*

Členské státy provádějí zejména kontroly uvedené v tomto oddílu a nesou náklady s nimi spojené.

Článek 37

1. Při výrobě zahuštěného másla uvedeného v čl. 5 odst. 1 prvním pododstavci písm. b), s přídavkem stopovacích látek nebo bez nich, nebo při výrobě mléčného tuku uvedeného v čl. 5 odst. 2 nebo při zpracování intervenčního másla na zahuštěné máslo podle článku 7 nebo při přidávání stopovacích látek do smetany, intervenčního másla nebo másla nebo při novém balení uvedeném v čl. 9 odst. 2 druhém pododstavci provádí příslušný orgán neohlášené kontroly na místě na základě výrobního programu zařízení uvedeného v čl. 13 odst. 1 písm. h), a to takovým způsobem, že každá nabídka uvedená v článku 20 se zkontroluje alespoň jednou a v případě mléčného tuku určeného k použití při výrobě zahuštěného másla alespoň jednou měsíčně.

Pro účely kontroly jakosti mohou členské státy po získání souhlasu Komise zavést u některých schválených zařízení pod svým dohledem systém sebekontrol.

2. Kontroly zahrnují odběr vzorků získaných výrobků a zkoumání použitých máselných tuků, případně na základě skutečného odběru vzorků, a zaměřují se zejména na podmínky výroby a na množství a složení získaného výrobku, které závisí na použitém másle nebo smetaně, a dále na nepřítomnost nemléčného tuku v získaných výrobcích nebo případně v použitých máselných tucích.

3. Kontroly se občas doplňují, a to v četnosti, která závisí na zpracovávaných množstvích, ale alespoň každých šest měsíců, důkladnou a náhodnou kontrolou záznamů uvedených v čl. 13 odst. 1 písm. f) a g) a případně účetnictví uvedeného v čl. 24 odst. 1

▼B

písm. b) a na základě ověřování shody s podmínkami pro schválení zařízení.

Článek 38

1. Neohlášené kontroly na místě zaměřené na přimíchávání zahuštěného másla, intervenčního másla nebo másla do meziproduktů v dotyčných zařízeních se provádějí na základě výrobního programu uvedeného v čl. 13 odst. 1 písm. h) v četnosti, která závisí na použitých množstvích, ale alespoň jednou měsíčně.

Kontroly se zaměřují zejména na podmínky, za kterých se meziprodukty vyrábějí, a na dodržování požadavků na obsah máselného tuku stanovený v souladu s čl. 10 odst. 1 třetím pododstavcem a probíhají formou:

- a) kontroly záznamů uvedených v čl. 13 odst. 1 písm. f) s cílem ověřit složení vykazované u vyrobených meziproduktů;
- b) zkoumání použitých máselných tuků, popřípadě na základě odběru vzorků, ověřování přítomnosti nemléčného tuku v použitých máselných tucích a na základě odběru vzorků meziproduktů s cílem zkontrolovat, zda jejich složení odpovídá tomu, co je uvedeno v záznamech;
- c) kontrol máselného tuku na vstupu a na výstupu u vyrobených meziproduktů.

2. Kontroly uvedené v odstavci 1 se doplňují dalšími kontrolami s cílem zjistit, zda byly splněny podmínky pro schválení zařízení a případně kontrolami účetnictví uvedeného v čl. 24 odst. 1 písm. b) a podrobnými kontrolami těchto záznamů prostřednictvím:

- a) náhodného odběru vzorků, když je pro přimíchávání zvolen postup uvedený v čl. 6 odst. 1 písm. a);
- b) u každé šarže vyrobených meziproduktů, když je pro přimíchávání zvolen postup uvedený v čl. 6 odst. 1 písm. b).

Článek 39

1. Provádějí se neohlášené kontroly na místě, zaměřené na používání intervenčního másla, zahuštěného másla, smetany nebo meziproduktů v konečných výrobcích v dotyčném zařízení, které zahrnují:

- a) zkoumání použitých máselných tuků, případně na základě odběru vzorků, s cílem ověřit nepřítomnost nemléčných tuků, a pokud je to nutné na základě odběru vzorků konečných výrobků s cílem ověřit jejich složení;
- b) ověření, zda je výrobek používán v souladu s tím, co je uvedeno v nabídce, tj. na základě výrobních receptur a buď záznamů uvedených v čl. 13 odst. 1 písm. f), nebo účtů uvedených v čl. 24 odst. 1 písm. b):
 - i) prostřednictvím náhodného odběru vzorků, když je pro přimíchávání zvolen postup uvedený v čl. 6 odst. 1 písm. a),
 - ii) u každé šarže vyrobených konečných výrobků, když je pro přimíchávání zvolen postup uvedený v čl. 6 odst. 1 písm. b).

Kontroly uvedené v prvním pododstavci písmenech a) a b) se provádějí v četnosti, která závisí na použitých množstvích, ale alespoň jednou za čtvrtletí, když je pro přimíchávání zvolen postup uvedený v čl. 6 odst. 1 písm. a) a když se v zařízení přimíchává měsíčně pět nebo více tun ekvivalentu másla, a v četnosti alespoň jednou měsíčně, když je pro přimíchávání zvolen postup uvedený v čl. 6 odst. 1 písm. b).

Zařízení, která využívají pět nebo více tun ekvivalentu másla za měsíc postupem přimíchávání uvedeným v čl. 6 odst. 1 písm. a), zašlou svůj

▼B

výrobní program za každou nabídku v souladu s postupem stanoveným členským státem.

2. Když je pro přimíchávání zvolen postup uvedený v čl. 6 odst. 1 písm. b), doplňují se kontroly uvedené v odstavci 1 tohoto článku pravidelně prováděnými kontrolami ke zjištění shody:

- a) s podmínkami pro schválení zařízení uvedenými v článku 13;
- b) se závazkem učiněným podle čl. 21 odst. 1 písm. c).

Použití postupu přimíchávání, který je uveden v čl. 6 odst. 1 písm. b), může být pozastaveno, pokud zařízení neplní svůj závazek podle čl. 21 odst. 1 písm. c). Pozastavené používání postupu přimíchávání může být obnoveno jen na žádost dotyčného zařízení, s připojeným písemným závazkem účastníka podle čl. 21 odst. 1 písm. c).

Článek 40

1. Když je pro přimíchávání zvolen postup uvedený v čl. 6 odst. 1 písm. b), provádí se kontrola uvedená v čl. 38 odst. 2 písm. b) a čl. 39 odst. 1 písm. b) bodě ii) u každé výrobní šarže.

2. Když je pro přimíchávání zvolen postup uvedený v čl. 6 odst. 1 písm. a), provádí se kontrola uvedená v čl. 38 odst. 1, čl. 38 odst. 2 písm. a) a čl. 39 odst. 2 písm. b) bodě i) určením množství použitých z hlediska nabídek uvedených v článku 20.

Článek 41

1. Když je pro přimíchávání zvolen postup uvedený v čl. 6 odst. 1 písm. a), považují se kontroly uvedené v čl. 39 odst. 1 za provedené, jestliže úspěšní účastníci nebo případně prodávající předloží prohlášení konečných uživatelů nebo případně posledních prodávajících, použitelné pro veškerý prodej, v němž poslední jmenovaní:

- a) potvrdí svůj závazek stanovený v prodejní smlouvě podle čl. 24 odst. 1 písm. d) bodě iii), že provede přimíchání do konečných výrobků;
- b) uvedou, že jsou si vědomi sankcí, stanovených v současnosti nebo v budoucnosti členským státem, které proti sobě vyvolají, pokud veřejné orgány zjistí, že nesplnili závazek uvedený v písmenu a).

2. Pokud není splněn závazek uvedený v odstavci 1 písm. a) a podpora už byla vyplacena a jistota uvolněna, je třeba uhradit intervenční agentuře za dotyčná množství sumu rovnou částce jistoty na zpracování uvedené v článku 28.

Článek 42

Článek 41 se použije pouze tehdy, pokud se koneční uživatelé, popřípadě poslední prodávající písemně zavážou, že během dvanáctiměsíčního období nakoupí nejvýše 12 tun ekvivalentu másla, včetně případně nejvýše 14 tun smetany nebo stejného množství másla nebo zahuštěného másla v meziproduktech.

Provádějí se kontroly s cílem zajistit, že je dodržováno maximální množství za 12 měsíců.

Článek 41 se nadále nepoužije na konečné uživatele nebo poslední prodávající, kteří nedodrželi závazek uvedený v prvním odstavci tohoto článku. Pokud to ale příslušný orgán považuje za opodstatněné, může schválit další závazek konečného uživatele nebo posledního prodávajícího, kteří o to písemně požádají s uvedením důvodů pro nesplnění předchozího závazku. Toto schválení může nabýt účinku až po uplynutí 12 měsíců od podání žádosti. Mezitím se provádějí kontroly uvedené v čl. 39 odst. 1.

▼B*Článek 43*

Ověřováním jim zasílaných údajů členské státy kontrolují pravidelně plnění povinností uvedených v čl. 13 odst. 1 písm. i) a čl. 24 odst. 1 písm. d) bodě vii).

Článek 44

O kontrolách prováděných podle tohoto oddílu se vypracuje kontrolní zpráva, ve které je uvedeno datum kontroly, její trvání a popis kontrolní činnosti.

Článek 45

1. Pokud toto nařízení nestanoví jinak, použije se nařízení Komise (EHS) č. 3002/92 ⁽¹⁾ obdobně na výrobky uvedené v této kapitole.

▼M3

Kontrolní opatření uvedená v článku 2 nařízení (EHS) č. 3002/92 se použijí také na výrobky uvedené v článku 5 tohoto nařízení, a to od zahájení úkonů přidávání stopovacích látek uvedených v článku 8 tohoto nařízení nebo v případě zahuštěného másla bez přídavku stopovacích látek ode dne výroby nebo v případě mléčného tuku ode dne výroby nebo v případě másla bez přídavku stopovacích látek, které je přimícháno do meziproductů, ode dne přimíchání až do přimíchání do konečných výrobků.

▼B

Zvláštní údaje, které mají být zapsány v kolonkách 104 a 106 kontrolního výtisku T5, jsou stanoveny v příloze XIII.

2. Pokud se stopovací látky přidávají do másla nebo smetany nebo se máslo nebo smetana přimíchává do konečných výrobků nebo případně meziproductů v jiném členském státě, než je země výroby, přiloží se k tomuto máslu nebo smetaně osvědčení, které vydá příslušný orgán členského státu a které dokládá splnění podmínek uvedených v článku 5.

*ODDÍL 9**POŽADAVKY NA PODÁVÁNÍ ZPRÁV**Článek 46*

Členské státy sdělí Komisi:

1. před 1. březnem, 1. červnem, 1. zářím a 1. prosincem vždy za předchozí čtvrtletí kalendářního roku:
 - a) údaje uvedené v přílohách VIII až XI;
 - b) uhrazené ceny za subvencované výrobky, vyjádřené jako vážený průměr s uvedením krajních hodnot, vykázané konečnými uživateli v souladu s pravidly stanovenými členským státem nebo zjištěné na základě kontroly odběrem vzorků provedené členským státem;
 - c) případy, kdy bylo zjištěno, že podmínky uvedené v článku 5 nebyly splněny;
2. před 1. březnem každého roku za předchozí rok:
 - a) údaje uvedené v příloze XII;
 - b) počet změn zamýšleného použití schválených podle článku 29, s uvedením dotyčných množství a dotyčného použití;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 301, 17.10.1992, s. 17.

▼B

c) případy, kdy se použije čl. 41 odst. 2.

Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby zajistily plnění povinností uvedených v čl. 13 odst. 1 písm. i) a čl. 24 odst. 1 písm. d) bodě vii).

KAPITOLA III

**POSKYTOVÁNÍ PODPORY PROSTŘEDNICTVÍM NABÍDKOVÉHO
ŘÍZENÍ PRO ZAHUŠTĚNÉ MÁSLA URČENÉ K PŘÍMÉ SPOTŘEBĚ
VE SPOLEČENSTVÍ**

ODDÍL 1

DEFINICE A PODMÍNKY ZPŮSOBILOSTI*Článek 47*

1. Poskytuje se podpora pro zahuštěné máslo podrobené nebo nepodrobené frakcionaci a s minimálním obsahem tuku 96 %, které bylo vyrobeno v zařízení schváleném podle článku 63 ze smetany nebo másla odpovídajících specifikacím stanoveným v příloze XIV. Zahuštěné máslo je určeno k přímé spotřebě ve Společenství.

▼M1

Splňuje požadavky nařízení (ES) č. 852/2004 a (ES) č. 853/2004, zejména pokud jde o jejich přípravu ve schválené provozovně a splnění požadavků na identifikační označení stanovených v oddílu I přílohy II nařízení (ES) č. 853/2004.

▼B

2. Podporu poskytuje členský stát, na jehož území se smetana nebo máslo zpracovává na zahuštěné máslo podle kategorií složení stanovených v příloze XIV.

3. Podpora se stanoví v eurech prostřednictvím stálého nabídkového řízení, které zajišťuje každá intervenční agentura.

Článek 48

Pro účely této kapitoly se použijí následující definice:

- a) „přímou spotřebou“ se rozumí nákupy, které uskutečňují spotřebitelé za účelem konečného použití, včetně nákupů, které provádějí hotely, restaurace, nemocnice, domácnosti, internáty, věznice a podobná zařízení pro přípravu stravy určené k přímé spotřebě;
- b) „převzetím maloobchodem“ se rozumí nákupy uskutečňované zařízeními uvedenými v písmenu a) a distribučními podniky, do kterých je vstup povolen držitelům nákupní karty („cash and carry“) a nákupními odděleními maloobchodních distribučních podniků;
- c) „výrobní šarží“ se rozumí množství zahuštěného másla, které bylo vyrobeno v jedné výrobní jednotce a odpovídá celé nebo části nabídky uvedené v článku 50.

ODDÍL 2

NABÍDKOVÉ ŘÍZENÍ*Článek 49*

1. Oznámení o stálém nabídkovém řízení je zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie* nejméně osm dní před uplynutím lhůty stanovené pro podávání nabídek.

▼B

2. Během doby platnosti stálého nabídkového řízení vydávají intervenční agentury oznámení o jednotlivých nabídkových řízeních, v nichž uvedou zejména adresu místa a lhůtu pro podávání nabídek.

3. Lhůta pro podávání nabídek pro jednotlivá nabídková řízení končí v 11: 00 hodin (bruselského času) každé druhé a čtvrté úterý v měsíci, s výjimkou druhého úterý v srpnu a čtvrtého úterý v prosinci. Pokud je úterý dnem státního svátku, končí lhůta v 11: 00 hodin (bruselského času) předchozího pracovního dne.

4. V den ukončení lhůty uvedené v odstavci 3 zašlou členské státy Komisi souhrnnou tabulku udávající množství a částky nabízené účastníky v souladu s tímto oddílem.

Pokud nebudou podány žádné nabídky, členské státy to ve stejné lhůtě sdělí Komisi.

Článek 50

1. Nabídky jsou platné jen tehdy, pokud je k nim připojen písemný závazek vyrobit celé množství másla v nich uvedené.

2. Nabídky se podávají písemně buď prostřednictvím doporučeného dopisu, nebo osobního doručení intervenční agentuře proti potvrzení o přijetí, nebo prostřednictvím jiného způsobu písemné telekomunikace

Článek 51

1. Nabídky se podávají intervenční agentuře, na jejímž území má být zahuštěné máslo vyrobeno.

2. V nabídkách se uvádí:

- a) jméno a adresa účastníka nabídkového řízení;
- b) částka navrhované podpory vyjádřené v eurech na 100 kilogramů zahuštěného másla;
- c) množství zahuštěného másla, včetně stopovacích látek, pro které se žádá o podporu;
- d) jméno a adresa zařízení, kde má být celé množství zahuštěného másla vyrobeno, stopovací látky přidány a výrobek zabalen podle článků 59, 61 a 62 a případně zařízení, kde má být celé množství zahuštěného másla zabaleno pro uvedení na trh podle čl. 62 odst. 1 druhého pododstavce.

Článek 52

Nabídka je platná pouze tehdy:

- a) jestliže je k ní připojen závazek uvedený v čl. 50 odst. 1;
- b) jestliže se vztahuje na množství nejméně čtyř tun zahuštěného másla;
- c) jestliže je doloženo, že před uplynutím lhůty pro podávání nabídek složil účastník nabídkového řízení nabídkovou jistotu uvedenou v čl. 53 odst. 2.

Článek 53

1. Nabídky nelze stáhnout po uplynutí lhůty uvedené v čl. 49 odst. 3 pro podávání nabídek na základě příslušných jednotlivých nabídkových řízení.

2. Ponechání nabídky v platnosti po uplynutí lhůty pro podávání nabídek, splnění požadavků uvedených v čl. 47 odst. 1 a složení jistoty

▼B

na konečné použití uvedené v odstavci 4 tohoto článku tvoří zásadní požadavky podle čl. 20 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2220/85, jejichž splnění je zaručeno složením jistoty na nabídkové řízení ve výši ►**M3** 61 EUR ◀ za tunu.

3. Jistota na nabídkové řízení se skládá v členském státě, v němž se podává nabídka.

Jistota na nabídkové řízení se v případě, že nabídka není přijata, okamžitě uvolní.

Jistota na nabídkové řízení se dále uvolní po složení jistoty na konečné použití uvedené v odstavci 4.

4. Převzetí zahuštěného másla do maloobchodního prodeje ve Společenství je zásadním požadavkem podle čl. 20 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2220/85, jehož splnění je zaručeno složením jistoty na konečné použití. Jistota na konečné použití se skládá v členském státě, v němž se podává nabídka.

Článek 54

Maximální částka podpory se stanoví s přihlédnutím k nabídkám podaným v rámci jednotlivých nabídkových řízení a postupem podle čl. 42 odst. 2 nařízení (ES) č. 1255/1999.

Stejným postupem může být rozhodnuto, že v rámci nabídkového řízení nebude vybrána žádná nabídka.

Částka jistoty na konečné použití uvedená v čl. 53 odst. 4 se stanoví zároveň s podporou postupem uvedeným v čl. 42 odst. 2 nařízení (ES) č. 1255/1999. Tato částka se stanoví za 100 kilogramů a je založena na částce podpory.

Článek 55

1. Nabídky se zamítnou, pokud je navrhovaná podpora vyšší než maximální částka stanovená pro dotyčné jednotlivé nabídkové řízení.

2. Práva a povinnosti vyplývající z nabídkového řízení nejsou převoditelné.

Článek 56

1. Intervenční agentura neprodleně informuje účastníky nabídkového řízení o výsledku jejich účasti v jednotlivých nabídkových řízeních.

2. Úspěšným účastníkům se oznámí zejména:

- a) částka podpory poskytovaná pro dotyčné množství zahuštěného másla a pořadové číslo nabídky, k níž se podpora vztahuje;
- b) termín pro zabalení zahuštěného másla;
- c) částka jistoty na konečné použití.

Článek 57

1. S výjimkou případů vyšší moci se úspěšnému účastníkovi nabídkového řízení podpora vyplácí:

- a) do 60 dnů ode dne, kdy předloží doklad o tom, že zahuštěné máslo bylo vyrobeno podle čl. 47 odst. 1, že do něj byly přidány stopovací látky a že bylo zabaleno podle článků 59 až 62, a to úměrně k množstvím, za která byl takový doklad předložen;
- b) po složení jistoty na konečné použití uvedené v čl. 53 odst. 4.

▼B

2. Pokud se úspěšný účastník odvolává na vyšší moc s cílem dosáhnout vyplacení podpory nebo pokud bylo zahájeno správní šetření ohledně nároku na podporu, není podpora vyplacena, dokud není nárok na podporu prokázán.

Článek 58

1. Jistota na konečné použití se uvolní pro množství, u nichž se předloží doklad o převzetí zahuštěného másla do maloobchodního prodeje nejpozději ►C1 do 15 měsíců po měsíci v němž uplynula lhůta pro podávání nabídek podle čl. 49 odst. 3. ◀

Odchylně od čl. 22 odst. 3 nařízení (EHS) č. 2220/85 se uvolní 85 % jistoty na konečné použití, pokud je dotyčný doklad předložen během šesti měsíců následujících po patnáctiměsíční lhůtě uvedené v prvním pododstavci tohoto odstavce.

▼M3

2. Pokud musí být kontrolní výtisk T5 použit jako doklad o převzetí do maloobchodního prodeje a vlivem okolností, které nastaly nezávisle na vůli dotčené strany, nebyl tento výtisk vrácen orgánu, který je v držení jistoty, do dvanácti měsíců po měsíci s lhůtou pro podávání nabídek uvedenou v čl. 49 odst. 3, může tato strana před uplynutím patnáctiměsíční lhůty uvedené v prvním pododstavci odstavce 1 tohoto článku předložit příslušným orgánům odůvodněnou žádost o rovnocenné zacházení a další průvodní doklady, které musí obsahovat doklad o přepravě a doklad o tom, že došlo k převzetí zahuštěného másla do maloobchodního prodeje.

▼B*ODDÍL 3****POŽADAVKY TÝKAJÍCÍ SE PŘIDÁVÁNÍ****Článek 59*

1. Během nebo ihned po výrobě zahuštěného másla se přidá jedna ze stopovacích látek uvedených v příloze XIV v souladu se zvolenou kategorií složení a způsobem, aby bylo zajištěno její stejnoměrné rozložení.

Příslušný subjekt zajistí, aby byly v souladu s nařízením (ES) č. 213/2001 splněny u výrobků, které mají být přidávány do zahuštěného másla, požadavky na jakost a charakteristické znaky, zejména stupeň čistoty.

2. Do zahuštěného másla se může těsně před zabalením přidat plynný dusík za účelem napěnění másla. Zvětšení objemu v důsledku tohoto ošetření nesmí přesáhnout 10 % objemu zahuštěného másla před ošetřením.

U zahuštěného másla o minimálním obsahu máselného tuku 99,8 % před přidáním stopovacích látek a přísad však zvětšení objemu v důsledku uvedeného ošetření nesmí přesáhnout 20 % objemu zahuštěného másla před ošetřením.

Článek 60

Pokud například kvůli nestejnomyšernému rozložení nebo přidání nedostatečného množství bude zjištěno, že obsah stopovací látky uvedené v odst. 1 písm. c) přílohy XIV je o více než 5 %, ale méně než o 30 % pod předepsaným minimálním množstvím, sníží se podpora o 1,5 % za každý procentní bod pod předepsaným minimálním množstvím. Pokud se zjistí, že obsah stopovací látky je o 30 % nebo více pod předepsaným minimálním množstvím, podpora se nevyplácí.

▼ B*Článek 61*

1. Zahuštěné máslo, do kterého byly přidány stopovací látky podle kategorie složení I nebo II, jak stanoví příloha XIV, musí být uváděno na trh v uzavřených obalech. Podle výrobků přimíchaných v souladu s článkem 59 a na základě vnitrostátních předpisů upravujících popis potravin je na balení stejným druhem písma jasně a čitelně uveden jeden nebo více údajů uvedených v příloze XV bodě 1 nebo 2.

2. Maximální čistý obsah balení uvedených v odstavci 1 musí být tři kilogramy.

Článek 62

1. Výroba zahuštěného másla, přidávání stopovacích látek podle specifikací stanovených v příloze XIV a balení včetně balení do obalů pro uvedení na trh proběhnou v zařízení uvedeném v čl. 51 odst. 2 písm. d) do tří měsíců po uplynutí lhůty pro podávání nabídek uvedené v čl. 49 odst. 3.

Se souhlasem příslušné agentury může být ale celé množství zahuštěného másla zabaleno pro uvedení na trh v jiném zařízení, než je výrobní zařízení uvedené v čl. 51 odst. 2 písm. d), pokud jsou obě zařízení ve stejném členském státě a balení probíhá v zařízení, které je pro tento účel schválené.

▼ M3

2. Pokud s výjimkou případů vyšší moci dojde k překročení lhůty stanovené v odstavci 1, sníží se částka podpory o 15 % a dále o 2 % ze zbývajících částky za každý den.

▼ B*ODDÍL 4**SCHVÁLENÍ**Článek 63*

1. Úkony uvedené v článku 62 se provádějí v zařízení schváleném pro tento účel členským státem, na jehož území je zařízení umístěno.

2. Zařízení se schvální pouze tehdy:

▼ M1

a) pokud bylo schváleno v souladu s článkem 4 nařízení (ES) č. 853/2004;

▼ B

b) pokud disponuje odpovídajícím technickým vybavením;

c) pokud je schopno zpracovávat v průměru množství nejméně dvě tuny zahuštěného másla měsíčně;

d) pokud má prostory, které umožňují oddělené skladování a identifikaci případných zásob nemáselného tuku;

e) pokud se zaváže, že trvale povede záznamy a průvodní doklady s údaji o dodavateli použitého másla a smetany, datu výroby zahuštěného másla, jakosti a složení získaného zahuštěného másla, datu odebrání výrobku a se jmény a adresami odběratelů doložených odkazem na dodací listy a faktury;

▼ M3

f) pokud se zaváže, že zašle orgánu odpovědnému za kontroly uvedené v článku 67 svůj výrobní program pro každou výrobní šarži v souladu s pravidly stanovenými dotyčným členským státem.

▼B

3. Pokud zařízení zpracovává různé výrobky způsobilé pro podporu nebo snížení ceny, musí se dále zavázat, že:

- a) povede odděleně záznamy uvedené v odst. 2 písm. e);
- b) zpracuje uvedené výrobky postupně.

Na žádost dotčené strany mohou členské státy prohlásit, že netrvají na splnění povinností uvedené v písmenu b) prvního pododstavce, pokud má zařízení prostory, které umožňují náležitě oddělené skladování a identifikaci případných zásob dotyčných výrobků.

Článek 64

Schválení s pořadovým číslem uděluje členský stát, na jehož území se zahuštěné máslo vyrábí a balí.

Článek 65

1. Schválení je odebráno, pokud už nejsou plněny podmínky stanovené v čl. 63 odst. 2 písm. a) až d).

Na žádost dotyčného zařízení může být schválení znovu uděleno po uplynutí šesti měsíců a provedení podrobné kontroly, která dospěje k závěru, že jsou tyto podmínky splněny.

2. Je-li zjištěno, že zařízení neplní některý ze svých závazků uvedených v čl. 63 odst. 2 písm. e) a f) nebo jiný závazek vyplývající z tohoto nařízení, pak se s výjimkou případů vyšší moci schválení pozastaví na dobu od jednoho do dvanácti měsíců podle závažnosti dané nesrovnalosti. Schválení může být znovu uděleno na žádost dotyčného zařízení, ke kterému jsou připojeny závazky uvedené v čl. 63 odst. 2 písm. e) a f).

Členské státy se mohou rozhodnout, že schválení uvedené v prvním pododstavci nepozastaví, pokud zjistí, že nesrovnalost nebyla způsobena úmyslně nebo hrubou nedbalostí a že jsou její následky minimální.

*ODDÍL 5****KONTROLY A POŽADAVKY NA PODÁVÁNÍ ZPRÁV****Článek 66*

Členské státy provádějí zejména kontroly uvedené v tomto oddílu a nesou náklady s nimi spojené.

Článek 67

Při výrobě zahuštěného másla provádí příslušný subjekt neohlášené kontroly na místě na základě výrobního programu zařízení uvedeného v čl. 63 odst. 2 písm. f), a to takovým způsobem, aby byla každá nabídka podle článku 50 zkontrolována alespoň jednou.

Kontroly se provádějí formou odběru vzorků zahuštěného másla, identifikovaného pořadovým číslem nabídky, zkoumáním použitých máselných tuků případně na základě odběru vzorků a zaměřují se zejména na podmínky výroby, množství a složení získaného výrobku a na balení a na nepřítomnost nemléčného tuku v získaných výrobcích, nebo popřípadě v použitých máselných tucích.

Kontroly se občas doplňují, a to v četnosti, která závisí na zpracovávaných množstvích, důkladnou a náhodnou kontrolou záznamů a průvodních dokladů uvedených v čl. 63 odst. 2 písm. e) a na základě ověřování shody s podmínkami pro schválení zařízení.

▼B

O kontrolách se vypracuje kontrolní zpráva, ve které je uvedeno datum kontroly, její trvání a popis kontrolních činností.

Článek 68

1. Až do převzetí zahuštěného másla maloobchodem musí držitel zahuštěného másla podle této kapitoly vést skladové účetnictví, v kterém jsou u každé dodávky uvedena jména a adresy odběratelů zahuštěného másla a množství v jednotlivých případech nakoupená.

Pokud jsou držitelé zahuštěného másla podle této kapitoly zároveň držitelé zahuštěného másla, na které se vztahují ustanovení kapitoly II, musí pro výrobky držené podle těchto kapitol vést oddělené skladové účetnictví.

2. S cílem zajistit dodržování odstavce 1 se kontroly doplňují neohlášeným podrobným auditem obchodních dokladů a skladového účetnictví všech držitelů zahuštěného másla uvedených ve zmíněném odstavci.

Článek 69

Členské státy sdělí Komisi na začátku každého čtvrtletí maloobchodní prodejní ceny zahuštěného másla zaznamenané v předchozím čtvrtletí.

Článek 70

Pokud toto nařízení nestanoví jinak, použije se nařízení (EHS) č. 3002/92 obdobně na výrobky v této kapitole.

Kontrolní opatření uvedená v článku 2 nařízení (EHS) č. 3002/92 se použijí na výrobky uvedené v této kapitole od zahájení úkonů uvedených v článku 59 tohoto nařízení až do převzetí výrobků maloobchodním prodejem.

Když je zabalené zahuštěné máslo odesíláno k převzetí maloobchodem v jiném členském státě, kromě údajů uvedených v nařízení (EHS) č. 3002/92 se do kolonky 104 kontrolního výtisku T5 zaznamená jeden z údajů uvedených v příloze XV bodě 3 tohoto nařízení.

KAPITOLA IV

PODPORA PRO NÁKUP MÁSLA NEZISKOVÝMI INSTITUCEMI A ORGANIZACEMI*ODDÍL 1****DEFINICE A PODMÍNKY ZPŮSOBILOSTI****Článek 71*

Každý členský stát si může vybrat mezi neziskovými institucemi a organizacemi umístěnými na svém území ty, které mohou nakupovat máslo za sníženou cenu, dále jen „příjemci“.

Článek 72

Podpora se poskytuje pouze pro máslo:

- a) nakoupené v členském státě, ve kterém má příjemce své sídlo, od dodavatele nebo velkoobchodníka, který třídí a balí výrobky, dále jen „dodavatel“, schváleného pro tento účel příslušným orgánem uvedeného členského státu;

▼B

b) které splňuje:

- i) podmínky stanovené v čl. 6 odst. 3 nařízení (ES) č. 1255/1999 a požadavky vnitrostátní jakostní třídy stanovené v příloze V nařízení (ES) č. 2771/1999 v členském státě výroby a jehož balení je podle toho označeno,

▼M1

- ii) požadavky nařízení (ES) č. 852/2004 a (ES) č. 853/2004, zejména pokud jde o přípravu ve schválené provozovně a splnění požadavků na identifikační označení stanovených v oddílu I přílohy II nařízení (ES) č. 853/2004.

▼B*Článek 73*

1. Pro účely této kapitoly mohou být schváleni jen takoví dodavatelé, kteří se zavážou:

- a) vést záznamy, které uvádějí zejména jméno prodejce másla, jména a adresy příjemců a množství másla, která jim byla prodána, jakož i pořadová čísla příslušných poukázek uvedených v čl. 75 odst. 1;
- b) podřídit se kontrolním opatřením přijatým členským státem, v němž má sídlo dodavatel, zejména pokud se týká ověřování záznamů a kontroly jakosti másla.

2. Pokud se zjistí, že dodavatel nedodržel závazky uvedené v odstavci 1 nebo nějakou jinou povinnost vyplývající z této kapitoly, pak s výjimkou případů vyšší moci se schválení pozastaví na dobu od jednoho do dvanácti měsíců v závislosti na závažnosti nesrovnalosti. Schválení může být znovu uděleno na žádost dotyčného zařízení, ke které je připojen závazek uvedený v odstavci 1.

Členské státy se mohou rozhodnout, že schválení uvedené v prvním pododstavci nepozastaví, pokud zjistí, že nesrovnalost nebyla způsobena úmyslně nebo hrubou nedbalostí a že jsou její následky minimální.

*ODDÍL 2****PODPORA, PROVÁDĚNÍ, KONTROLY A PODÁVÁNÍ ZPRÁV****Článek 74*

1. Částka podpory je stanovena na ►**M8** 40 EUR ◀ za 100 kilogramů másla.

2. V případě másla uvedeného v čl. 6 odst. 3 třetí odrážce nařízení (ES) č. 1255/1999 se částka podpory stanovená v odstavci 1 tohoto článku násobí hodnotou 0,9756.

3. Pokud se částka podpory změní, bude se nová částka vztahovat na všechny dodávky másla na základě poukázky uvedené v čl. 75 odst. 1, platné pro měsíc následující po měsíci, v němž byla nová částka stanovena.

V případě poukázek platných pro více než jeden měsíc, pokud je nová částka stanovena před posledním měsícem platnosti poukázky, se ale bude nová částka vztahovat na všechny dodávky másla uskutečněné po začátku měsíce následujícího po měsíci, v němž byla nová částka stanovena.

Článek 75

1. Podpora je poskytnuta dodavatelům másla na základě jejich písemné žádosti a předložení poukázky označené pořadovým číslem,

▼ B

kteřou vystavil příslušný orgán členského státu podle článků 76, 77 a 78 a kteřou doprovázejí průvodní doklady uvedené v článku 79.

S výjimkou případů vyšší moci se žádosti o podporu a průvodní doklady předkládají do 12 měsíců od prvního dne kalendářního měsíce, pro kteřý je poukázka platná.

2. Členské státy jsou oprávněny určit minimální množství másla, na které může být podána žádost o podporu.

Článek 76

Vystavení poukázky uvedené v čl. 75 odst. 1 podléhá:

- a) písemnému závazku příjemce vůči příslušnému orgánu, že poskytne máslo pouze svým spotřebitelům a že vrátí částku podpory, pokud se zjistí, že se máslo nakoupené podle tohoto nařízení odchýlilo od svého stanoveného použití;
- b) písemnému závazku příjemce zpřístupnit příslušnému orgánu na jeho žádost záznamy, které umožní doložit použití másla;
- c) řádnému splnění závazků příjemce učiněných v souvislosti s případnými předchozími poukázkami, vystavenými v době předcházejících 12 měsíců.

Členské státy se mohou rozhodnout, že poukázku vystaví, pokud bude prokázáno, že neplnění závazků uvedených v písmenu c) prvního odstavce nebylo způsobeno úmyslně nebo hrubou nedbalostí a že jsou jeho následky minimální.

Článek 77

1. Poukázka uvádí zejména tyto údaje:

- a) jméno a adresu příslušné instituce nebo organizace a případně oprávněného zástupce;
- b) maximální počet spotřebitelů příslušné instituce nebo organizace;
- c) maximální množství másla, na které dává nárok;
- d) měsíc a rok, pro které je platná.

2. Maximální množství másla uvedeného v odst. 1 písm. c) jsou 2 kilogramy na měsíc a jednoho spotřebitele zařízení příjemce.

Článek 78

1. Poukázka je platná pro kalendářní měsíc, kteřý je na ní uveden. Máslo může být převzato od 20. dne měsíce, kteřý předchází kalendářnímu měsíci uvedenému na poukázce, do 10. dne měsíce, kteřý následuje po kalendářním měsíci na poukázce uvedeném.

Odchýlně od prvního pododstavce mohou členské státy stanovit platnost poukázek na dva nebo tři kalendářní měsíce. V takových případech se na poukázce uvedou měsíce platnosti a máslo se může odebrat od 20. dne měsíce, kteřý předchází prvnímu kalendářnímu měsíci uvedenému na poukázce, do 10. dne měsíce, kteřý následuje po posledním kalendářním měsíci na poukázce uvedeném.

2. Příslušný orgán nesmí vystavit jednomu příjemci poukázky na období překračující celkem 12 měsíců.

▼B*Článek 79*

Poukázka neopravňuje k získání podpory, pokud není splněna alespoň jedna z následujících podmínek:

- a) obsahuje osvědčení příjemce, které potvrzuje, že množství másla bylo skutečně zakoupeno a že se převzetí uskutečnilo prostřednictvím dané poukázky;
- b) doprovází ji opis potvrzené faktury nebo dodacího listu, podepsaný příjemcem.

Článek 80

S výjimkou případů vyšší moci podporu vyplatí příslušné orgány nejpozději do 60 dnů od dne podání žádosti a všech průvodních dokladů.

Pokud se dodavatel odvolal na vyšší moc s cílem získat vyplacení podpory, nebo pokud bylo zahájeno správní šetření týkající se nároku na podporu, uskuteční se platba až po uznání nároku na podporu.

Průvodní doklady a kontrolní zprávy uvedené v článku 82 se zašlou útvaru nebo orgánu uvedeným v článku 4 nařízení (ES) č. 1258/1999, které odpovídají za vyplacení podpory.

*Článek 81***▼M1**

1. Máslo se dodává příjemci v baleních, která uvádějí čitelným a nesmazatelným písmem údaje o vnitrostátní jakostní třídě a identifikační označení podle čl. 72 písm. b) a jeden nebo více údajů uvedených v příloze XVI bodě 1.

▼B

2. Všechny bloky nebo jednotlivé porce obsažené v baleních jsou označeny jedním nebo více údaji uvedenými v příloze XVI bodě 2.

Článek 82

Členské státy přijmou veškerá nezbytná kontrolní opatření, aby zajistily dodržování této kapitoly, zejména kontroly obchodní dokumentace a skladových záznamů dodavatele. Tyto kontroly se provádějí podle nařízení Rady (EHS) č. 4045/89⁽¹⁾ a vypracuje se o nich kontrolní zpráva, která uvádí datum kontroly, její trvání a popis prováděných kontrolních činností.

Článek 83

Členské státy informují Komisi:

- a) do tří měsíců o postupech přijatých pro kontrolu dotyčného másla v různých fázích uvádění na trh;
- b) do 20. dne každého měsíce o množstvích, pro která v průběhu předcházejícího měsíce:
 - byly vystaveny poukázky,
 - byla vyplacena podpora.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 388, 30.12.1989, s. 18.



KAPITOLA V

ZRUŠUJÍCÍ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 84

Zrušují se nařízení (EHS) č. 2191/81, (EHS) č. 3143/85, (EHS) č. 1609/88, (EHS) č. 429/90, (EHS) č. 3378/91 a (ES) č. 2571/97, s výhradou článku 85 tohoto nařízení.

Odkazy na zrušená nařízení se považují za odkazy na toto nařízení a vykládají se podle srovnávacích tabulek v příloze XVII.

Článek 85

Nařízení (ES) č. 2571/97 a (EHS) č. 429/90 se použijí na nabídková řízení, pro která lhůta pro podávání nabídek končí před 15. prosincem 2005.

Předtištěné obaly uvedené v člancích 7 a 8 nařízení (ES) č. 2571/97, v článku 10 nařízení (EHS) č. 429/90 a v článku 4 nařízení (EHS) č. 2191/81 se mohou používat až do 1. září 2006.

Závazky učiněné podle čl. 23 odst. 6 nařízení (ES) č. 2571/97 a schválení zařízení a meziprodukty podle uvedeného nařízení zůstávají v platnosti podle tohoto nařízení s podmínkou, že pokud jde o schválení, příslušné orgány ověřily shodu s čl. 13 odst. 1 písm. b) tohoto nařízení. Příslušné orgány zajistí, aby dotyčná zařízení učinila další závazky uvedené v článku 13 tohoto nařízení nejpozději do 1. března 2006.

Schválení zařízení podle čl. 9 odst. 2 nařízení (EHS) č. 429/90 zůstává v platnosti podle tohoto nařízení s podmínkou, že příslušný orgán ověřil shodu s čl. 63 odst. 2 písm. a) tohoto nařízení.

Schválení dodavatelů podle čl. 1 odst. 4 nařízení (EHS) č. 2191/81 zůstává podle tohoto nařízení v platnosti.

Článek 86

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 15. prosince 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.



PŘÍLOHA I

KONEČNÉ VÝROBKY

(uvedené v článku 4)

Kategorie A:

A1 výrobky kódů KN 1905 20, 1905 31, 1905 32, 1905 90 45, 1905 90 55, 1905 90 60 a 1905 90 90;

A2 následující výrobky balené k maloobchodnímu prodeji:

- a) cukrovinky kódů KN 1704 90 51, 1704 90 55, 1704 90 61, 1704 90 65, 1704 90 71, 1704 90 75 a 1704 90 99,
- b) cukrovinky kódu KN 1806 90 50,
- c) jiné potravinové přípravky obsahující kakao kódů KN 1806 31 00, 1806 32, 1806 90 60, 1806 90 70 a 1806 90 90, jiné než čokoláda a čokoládové výrobky;

A3 náplně přimíchané do čokoládových výrobků určených k maloobchodnímu prodeji kódů KN 1806 31 00, 1806 90 11, 1806 90 19 a 1806 90 31.

Obsah mléčného tuku v výrobcích uvedených v bodech A2 a A3 je nejméně 3 % a nejvýše 50 % hmotnostních.

A4 výrobky kódů KN 1901 20 00 a 1901 90 99:

- a) v podobě syrového těsta bez náplně:
 - i) na bázi mouky a/nebo škrobu, v poměru nejméně 40 % hmotnosti složek vypočítané na základě sušiny, s přidavkem mléčného tuku a jiných složek, jako je cukr (sacharosa), vejce nebo vaječné žloutky, sušené mléko, sůl atd., jejichž obsah mléčného tuku je vyšší než 90 % hmotnostních celkového obsahu tuku, bez tuku, který je součástí obvyklého složení složek;
 - ii) jehož složky byly důkladně uhněteny a tuk emulgován tak, aby již nemohl být oddělen fyzickým ošetřením;
 - iii) připravené k pečení nebo jinému tepelnému zpracování s rovnocenným účinkem k přímé výrobě výrobků kódu KN 1905 uvedených v bodu A1;
 - iv) balené podle ustanovení písmena c) níže.

Do nevařeného těsta lze přidat náplň za předpokladu, že takto získaný výrobek nebude zařazen do jiného kódu KN;

b) v podobě sušeného přípravku:

- i) na bázi mouky a/nebo škrobu, v poměru nejméně 40 % hmotnosti složek vypočítané na základě sušiny, s přidavkem mléčného tuku a jiných složek, jako je cukr (sacharosa), vejce nebo vaječné žloutky, sušené mléko, sůl atd., jejichž obsah mléčného tuku je vyšší než 90 % hmotnostních celkového obsahu tuku, bez tuku, který je součástí obvyklého složení složek;
- ii) vhodných k hnětení, mletí, jednoduché či několikanásobné fermentaci nebo k nakrájení za účelem získání těsta, které po pečení nebo jiném rovnocenném tepelném ošetření umožní získat přímo výrobky kódu KN 1905 uvedené v bodu A1;
- iii) balené podle ustanovení písmena c) níže;

c) balené:

- i) v případě syrového těsta v jednotlivých baleních vložených do vnější kartonové krabice; nebo
- ii) v případě sušených přípravků v baleních o maximálním čistém obsahu 25 kg;
- iii) v obou případech uvedených v bodech i) a ii) musí být na všech baleních čitelně a viditelně uvedeny tyto údaje:
 - datum výroby (může být uvedeno v kódu),

▼ B

- obsah mléčného tuku v jednotkách hmotnosti,
- slova „Kategorie A – článek 4 nařízení (ES) č. 1898/2005“,
- případně pořadové číslo uvedené v článku 14.

Podmínky uvedené v bodech i), ii) a iii) však nebudou požadovány v případě, že výrobky uvedené v písmenech a) a b) jsou buď zpracovány ve stejném zařízení na konečné výrobky uvedené v bodu A1, nebo jsou za účelem tohoto zpracování převezeny se souhlasem příslušného orgánu přímo k maloobchodníkovi.

- A5 a) Upravené nebo konzervované maso, ryby, koryši a měkkýši kapitoly 16 kombinované nomenklatury a potravinové přípravky kódů KN 1902 20 10 až 1902 30 90 a 1902 40 90 a 1904 90 10, 1904 90 90 a 2005 80 00;
- b) omáčky a přípravky pro omáčky kódů KN 2103 10 00, 2103 20 00, 2103 90 10 a ex 2103 90 90 a výrobky kódu KN 2104 10.

Obsah mléčného tuku v těchto výrobcích, vypočítaný jako sušina, je nejméně 5 % hmotnostních.

Kategorie B:

- B1 Zmrzlina kódů KN 2105 00 91 a 2105 00 99 a přípravky uvedené v B2 vhodné ke spotřebě bez dalšího ošetření kromě mechanického ošetření a zmrazení a obsahující nejméně 4,5 %, avšak nejvýše 30 % hmotnostních mléčného tuku.
- B2 Přípravky, kromě jogurtu a jogurtu v prášku, které jsou určeny k výrobě zmrzliny kódů KN 1806 20 80, 1806 20 95, 1806 90 90, 1901 90 99 a 2106 90 98, o obsahu mléčného tuku nejméně 10 %, avšak nejvýše 33 % hmotnostních, s přísadou jedné nebo více aromatických látek a emulgátorů nebo stabilizátorů, a které jsou vhodné ke spotřebě bez dalšího ošetření, kromě případného přidání vody, případného nezbytného mechanického ošetření a zmrazení.

▼B

PŘÍLOHA II

Směsi uvedené v čl. 4 odst. 1 písm. b) bodě i)

1. Přípravky získané smícháním máselného tuku s tuky zařazenými do kapitoly 15 kombinované nomenklatury, kromě výrobků kódů KN 1704 90 30 a 1806.
2. Přípravky získané smícháním máselného tuku s výrobky zařazenými do kapitoly 21 kombinované nomenklatury a získanými z výrobků zařazených do kapitoly 15 této nomenklatury.

▼ B*PŘÍLOHA III***Jakostní požadavky na čisté zahuštěné máslo ⁽¹⁾ a bezvodý mléčný tuk kódu KN ex 0405 90 10 uvedené v čl. 5 odst. 2 a v článku 7**

(bez přídavku stopovacích látek)

- Obsah mléčného tuku: minimálně 99,8 %.
- Obsah vody a nemléčného tuku: maximálně 0,2 %.
- Volné mastné kyseliny: 0,35 % (vyjádřené jako kyselina olejová).
- Peroxidové číslo: maximálně 0,5 % (v miliekvivalentech aktivního kyslíku na kilogram).
- Chut': čerstvá.
- Vůně: bez cizích pachů.
- Neutralizační činidla, antioxidanty a konzervanty: nevyskytují se.
- Nemléčné tuky: nevyskytují se ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Analýzy týkající se podmínek uvedených v této příloze musí být provedeny před přidáním produktů uvedených v přílohách IV a V do zahuštěného másla.

⁽²⁾ Test je třeba provést bez předchozího oznámení na základě vyrobených množství, a to nejméně jednou u každých 500 tun a/nebo jednou měsíčně podle podrobných pravidel uvedených v příloze XXV nařízení (ES) č. 213/2001. Zahuštěné máslo a mléčný tuk, podrobené či nepodrobené frakcionaci, mohou být přijaty, jen když je výsledek analýzy negativní.



PŘÍLOHA IV

**Výrobky určené k přimíchání na tunu másla nebo zahuštěného másla –
Kategorie A**

(Stopovací látky uvedené v čl. 8 odst. 1 písm. a))

Výrobky uvedené v čl. 8 odst. 1 jsou tyto:

bud' I.

- a) — 250 gramů 4-hydroxy-3-methoxybenzaldehydu získaného buď z vanilky, nebo ze syntetického vanilínu,

nebo

- 100 gramů 4-hydroxy-3-methoxybenzaldehydu získaného výhradně z vanilkových lusků nebo z jejich veškerých extraktů

a

- b) — 11 kilogramů triglyceridů kyseliny enanthové (n-heptylové) o čistotě nejméně 95 %, vypočítaných v triglyceridech u výrobku připraveného k přimíchání, s maximálním číslem kyselosti 0,3, číslem zmýdelnění mezi 385 a 395 a minimálním obsahem 95 % kyseliny enanthové v podílu esterifikované kyseliny,

nebo

- 150 gramů stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ stigmasten-3-beta-ol) o čistotě nejméně 95 %, vypočítané u výrobku připraveného k přimíchání,

nebo

- 170 gramů stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ stigmasten-3-beta-ol), o čistotě nejméně 85 %, vypočítané u výrobku připraveného k přimíchání, obsahujícího nejvýše 7,5 % brasikasterolu ($C_{28}H_{48}O = \Delta 5,22$ ergosten-3-beta-ol) a nejvýše 6 % sitosterolu ($C_{29}H_{50}O = \Delta 5,22$ stigmasten-3-beta-ol);

nebo II.

- a) — 20 gramů ethylesteru kyseliny beta-apo-8'-karotenové ve formě sloučeniny rozpustné v máselném tuku

a

- b) — 11 kg triglyceridů kyseliny enanthové (n-heptylové), o čistotě nejméně 95 %, vypočítaných v triglyceridech u výrobku připraveného k přimíchání, s maximálním číslem kyselosti 0,3, číslem zmýdelnění mezi 385 a 395 a minimálním obsahem 95 % kyseliny enanthové v podílu esterifikované kyseliny,

nebo

- 150 gramů stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmasten-3-beta-ol), o čistotě nejméně 95 %, vypočítané u výrobku připraveného k přimíchání,

nebo

- 170 gramů stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmasten-3-beta-ol), o čistotě nejméně 85 %, vypočítané u výrobku připraveného k přimíchání, obsahujícího nejvýše 7,5 % brasikasterolu ($C_{28}H_{48}O = \Delta 5,22$ -ergosten-3-beta-ol) a nejvýše 6 % sitosterolu ($C_{29}H_{50}O = \Delta 5,22$ -stigmasten-3-beta-ol).

▼ B*PŘÍLOHA V***Výrobky určené k přimíchání na tunu másla nebo zahuštěného másla –
Kategorie B**

(Stopovací látky uvedené v čl. 8 odst. 1 písm. b))

Výrobky uvedené v čl. 8 odst. 1 písm. b) jsou tyto:

bud' I.

a) — 250 gramů 4-hydroxy-3-methoxybenzaldehydu získaného z vanilky nebo ze syntetického vanilínu,

nebo

— 100 gramů 4-hydroxy-3-methoxybenzaldehydu získaného výhradně z vanilkových lusků nebo jejich veškerých extraktů

a

b) 600 gramů sloučeniny obsahující alespoň 90 % sitosterolu, a zejména 80 % betasitosterolu ($C_{29}H_{50}O = \Delta$ 5-stigmasten-3-beta-ol), jakož i nejvýše 9 % kampesterolu ($C_{28}H_{48}O = \Delta$ 5-ergosten-3-beta-ol) a 1 % jiných sterolů ve stopovacích látkách, včetně stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-stigmasten-3-beta-ol);

nebo II.

a) 20 gramů ethylesteru kyseliny beta-apo-8'-karotenové ve formě rozpustné sloučeniny v máselném tuku

a

b) 600 gramů sloučeniny obsahující alespoň 90 % sitosterolu, a zejména 80 % betasitosterolu ($C_{29}H_{50}O = \Delta$ 5-stigmasten-3-beta-ol), jakož i nejvýše 9 % kampesterolu ($C_{28}H_{48}O = \Delta$ 5-ergosten-3-beta-ol) a 1 % jiných sterolů ve stopovacích látkách, včetně stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-stigmasten-3-beta-ol).

▼B*PŘÍLOHA VI***Výrobky určené k přimíchání do smetany – Kategorie B**

(stopovací látky uvedené v čl. 8 odst. 1 písm. c))

1. Do smetany se přimíchávají tyto výrobky, s vyloučením jakýchkoli jiných výrobků, včetně tuků nemléčného původu:
 - a) — sloučeniny dodávající aroma, tj. 4-hydroxy-3-methoxybenzaldehyd získaný z vanilky nebo ze syntetického vanilínu, v poměru alespoň 250 ppm, nebo
 - sloučeniny odpovědné za barvu, tj. ethylester kyseliny beta- α -8'-karotenové ve formě sloučeniny rozpustné v máselném tuku, v poměru alespoň 20 ppm;
 - a
 - b) — v poměru alespoň 1 %, triglyceridy kyseliny enanthové (kyseliny n-heptylové C_7), o čistotě nejméně 95 %, vypočítané v triglyceridech u výrobku připraveného k přimíchání, s maximálním číslem kyselosti 0,3 a číslem zmýdelnění mezi 385 a 395, a jehož podíl esterifikovaných kyselin tvoří nejméně 95 % kyseliny enanthové, nebo
 - v poměru alespoň 1 %, triglyceridy kyseliny n-undekanové (C_{11}), o čistotě nejméně 95 %, vypočítané v triglyceridech u výrobku připraveného k přimíchání, s maximálním číslem kyselosti 0,3 a číslem zmýdelnění mezi 385 a 395 a jehož podíl esterifikovaných kyselin tvoří nejméně 95 % kyseliny n-undekanové, nebo
 - v poměru alespoň 600 ppm, sloučenina obsahující nejméně 90 % sitosterolu, zejména 80 % beta-sitosterolu, a nejvýše 9 % kampesterolu a 1 % jiných sterolů, včetně stigmasterolu, obsažených ve stopovacích látkách, nebo
 - v poměru 2 %, přímo přimíchávaná směs, která obsahuje jeden díl volné n-tridekanové kyseliny (C_{13}), dva díly mléčného tuku, 2,5 dílu kaseinátu sodného a 94,5 dílů minerálních solí získaných z mléka.
2. S cílem zajistit, aby výrobky uvedené v odst. 1 písm. b) a vzájemně již promíchané byly ve smetaně rozptýleny homogenním a stabilním způsobem, provede se předmísení a mechanické, tepelné nebo chladicí ošetření, případně jiné schválené ošetření.
3. Koncentrace vyjádřené v procentech nebo v ppm podle odstavce 1 se vypočítávají na základě té části smetany, které se skládá výhradně z tuku.



PŘÍLOHA VII

Označení na obalech (články 9 a 10)

1. a) Zahuštěné máslo:

- *v bulharštině*: Концентрирано масло за влагане единствено в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (EO) N° 1898/2005
- *ve španělštině*: Mantequilla concentrada destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005
- *v češtině*: Zahuštěné máslo určené k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005
- *v dánštině*: Koncentreret smør udelukkende til iblanding i en af de færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *v němčině*: Butterfett ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt
- *v estonštině*: Kõnstsenteeritud või, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määaruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptoodetes
- *v řečtině*: Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *v angličtině*: Concentrated butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005
- *ve francouzštině*: Beurre concentré destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005
- *v italštině*: Burro concentrato destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *v lotyštině*: Koncentrēts sviests, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā
- *v litevštině*: Koncentruotas sviestas, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje
- *v madarštině*: Vízmentes tejszír kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végertermékek egyikébe való bedolgozásra
- *v maltštině*: Butir ikkonċentrat għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wiehed mill-prodotti finali imsemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *v nizozemštině*: Boterconcentraat uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
- *v polštině*: Masło skoncentrowane przeznaczone wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- *v portugalštině*: Manteiga concentrada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.o do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
- *v rumunštině*: Unt concentrat destinat exclusiv încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005
- *ve slovenštině*: Maslo určené výlučne na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

▼M7

- *ve slovinštině*: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005
- *ve finštině*: Voiöljy, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi johonkin asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitetuista lopputuotteista
- *ve švédštině*: Koncentrerat smör uteslutande avsett för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

b) Máslo s přísávkem stopovacích látek:

- *v bulharštině*: Масло за влагане единствено в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (EO) N° 1898/2005
- *ve španělstině*: Mantequilla destinada exclusivamente a su incorporación en uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005
- *v češtině*: Máslo určené k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005
- *v dánštině*: Smør udelukkende til iblanding i færdigvarer, som omhandles i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *v němčině*: Butter, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt
- *v estonštině*: Või, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määaruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptoodetes
- *v řečtině*: Βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *v angličtině*: Butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005
- *ve francouzštině*: Beurre destiné exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005
- *v italštině*: Burro destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *v lotyštině*: Sviests, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā
- *v litevštině*: Sviestas, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje
- *v maďarštině*: Vaj kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra
- *v maltštině*: Butir għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wiehed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *v nizozemštině*: Boter uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
- *v polštině*: Masło przeznaczone wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- *v portugalštině*: Manteiga destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.o do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
- *v rumunštině*: Unt destinat exclusiv încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005
- *ve slovenštině*: Maslo určené výlučne na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

▼M7

- *ve slovinštině*: Maslo za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005
- *ve fnštině*: Voi, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin
- *ve švédštině*: Smör uteslutande avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 förordning (EG) nr 1898/2005

c) Smetana s přídavkem stopovacích látek:

- *v bulharštině*: Сметана, към която са били добавени маркери, за влагане единствено в някой от крайните продукти, упоменати в член 4, Формула Б на Регламент (ЕО) № 1898/2005
- *ve španělštině*: Nata con adición de marcadores destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4, fórmula B, del Reglamento (CE) nº 1898/2005
- *v češtině*: Smetana s přídavkem stopovacích látek určená k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 kategorii B nařízení (ES) č. 1898/2005
- *v dánštině*: Fløde tilsat røbestoffer, udelukkende til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4, formel B, i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *v němčině*: Gekennzeichneter Rahm, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 Formel B der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt
- *v estonštině*: Märgistusainetega koor, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määaruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 4 juhendis B osutatud lõpp-toodetes
- *v řečtině*: Κρέμα γάλακτος με ιχνοθέτες που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4, τύπος Β, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *v angličtině*: Cream to which tracers have been added for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 formula B of Regulation (EC) No 1898/2005
- *ve francouzštině*: Crème tracée destinée exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4, formule B, du règlement (CE) nº 1898/2005
- *v italštině*: Crema contenente rivelatori destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 formula B del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *v lotyštině*: Krējums ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.panta B formulā
- *v litevštině*: Grietinėlė, į kurią pridėta atsekamųjų medžiagų, skirta dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnio B formulėje
- *v maďarštině*: Tejszín, amelyhez jelölőanyagokat adtak a kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett B képlet szerinti végtermékek egyikébe való bedolgozásra
- *v maltštině*: Krema li għiet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wieħed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 formula B tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *v nizozemštině*: Room waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, uitsluitend bestemd voor bijmenging in de in artikel 4, formule B, van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
- *v polštině*: Śmietana, do której dodano znaczniki, przeznaczona wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4, receptura B rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- *v portugalštině*: Nata marcada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.o, fórmula B, do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

▼M7

- *v rumunštině*: Smântână cu marcatori destinată exclusiv încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4, formula B, din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005
 - *ve slovenštině*: Smotana, do ktorej boli pridané značkovacie látky, na výlučné vmiešanie do konečných produktov uvedených v článku 4 v skupine B nariadenia (ES) č. 1898/2005
 - *ve slovinštině*: Smetana z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 formula B Uredbe (ES) št. 1898/2005
 - *ve finštině*: Merkitty kerma, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklan B menettelyssä tarkoitettuihin lopputuotteisiin
 - *ve švédštině*: Grädde med tillsats av spårämnen uteslutande avsedd iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 metod B i förordning (EG) nr 1898/2005
- d) Mléčný tuk kódu KN ex 0405 90 10:
- *v bulharštině*: Млечни мазнини, предназначени за производството на концентрирано масло, както е упоменато в член 5 на Регламент (EO) N° 1898/2005
 - *ve španělštině*: Grasa láctea destinada a la fabricación de la mantequilla concentrada contemplada en el artículo 5 del Reglamento (CE) n° 1898/2005
 - *v češtině*: Mléčný tuk určený k použití při výrobě zahuštěného másla podle článku 5 nařízení (ES) č. 1898/2005
 - *v dánštině*: Mælkefedt til brug til fremstilling af koncentreret smør, som omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 1898/2005
 - *v němčině*: Milchfett zur Herstellung von Butterfett gemäß Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005
 - *v estonštině*: Kõnstsenteeritud või tootmiseks mõeldud piimarasv vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklile 5
 - *v řečtině*: Λιπαρές ύλες του γάλακτος όπως χρήση στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
 - *v angličtině*: Milkfat intended for use in the manufacture of concentrated butter as referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1898/2005
 - *ve francouzštině*: Matières grasses du lait destinées à la fabrication de beurre concentré au sens de l'article 5 du règlement (CE) n° 1898/2005
 - *v italštině*: Grasso del latte destinato alla fabbricazione del burro concentrato di cui all'articolo 5 del regolamento (CE) n. 1898/2005
 - *v lotyštině*: Piena tauki, ko saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 5. pantu paredzēts izmantot iebiezināta sviesta ražošanai
 - *v litevštině*: Pieno riebalai, skirti koncentruoto sviesto gamybai, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 5 straipsnyje
 - *v maďarštině*: Az 1898/2005/EK rendelet 5. cikkében említett vízmentes tejsír előállítására során történető felhasználásra szánt tejsír
 - *v maltštině*: Xaham tal-halib intenzjonat għall-manifattura ta' butir ikkoncentrat bhal ma hu riferut f' Artiklu 5 ta' Regolament (KE) Nru 1898/2005
 - *v nizozemštině*: Melkvet, bestemd voor gebruik bij de vervaardiging van boterconcentraat zoals bedoeld in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1898/2005
 - *v polštině*: Tłuszcz mleczny w celu przetworzenia na koncentrat masła zgodnie z art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
 - *v portugalštině*: Matérias gordas lácteas destinadas ao fabrico da manteiga concentrada referida no artigo 5.o do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

▼ M7

- *v rumunštině*: Grăsimi din lapte destinate fabricării untului concentrat în sensul articolului 5 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005
- *ve slovenštině*: Mliečny tuk určený na použitie pri výrobe koncentrovaného masla podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 1898/2005
- *ve slovinštině*: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1898/2005
- *ve finštině*: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 5 artiklassa tarkoitettua voiohjyn valmistukseen käytettäväksi tarkoitettu maitorasva
- *ve švédštině*: Mjölfett avsett att användas för tillverkning av koncentrerat smör enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1898/2005

2. Meziprodukty

- *v bulharštině*: Междинен продукт, както е упоменато в член 10 на Регламент (ЕО) № 1898/2005, предназначен единствено за влагане в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на същия този регламент
- *ve španělsčině*: Producto intermedio contemplado en el artículo 10 del Reglamento (CE) nº 1898/2005 y destinado exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 de dicho Reglamento
- *v češtině*: Meziprodukt podle článku 10 nařízení (ES) č. 1898/2005 určený výhradně k přimíchání do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 téhož nařízení
- *v dánštině*: Mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10 i forordning (EF) nr. 1898/2005 udelukkende til iblanding i en af de i artikel 4 i samme forordning omhandlede færdigvarer
- *v němčině*: Zwischenerzeugnisse gemäß Artikel 10 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 derselben Verordnung genannten Enderzeugnisse bestimmt
- *v estonštině*: Määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 10 osutatud vahesaadus, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes nimetatud määruse artiklis 4 osutatud lõpptoodetes
- *v řečtině*: Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 και προορίζεται αποκλειστικά για ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του ίδιου κανονισμού
- *v angličtině*: Intermediate product as referred to in Article 10 of Regulation (EC) No 1898/2005 solely for incorporation into one of the final products referred to in Article 4 of that Regulation
- *ve francouzštině*: Produit intermédiaire visé à l'article 10 du règlement (CE) nº 1898/2005 et destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 dudit règlement
- *v italštině*: Prodotto intermedio di cui all'articolo 10 del regolamento (CE) n. 1898/2005 destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 dello stesso regolamento
- *v lotyštině*: Starpprodukts (pusfabrikāts), kas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 10.pantu paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kas norādīti minētās regulas 4.pantā
- *v litevštině*: Tarpinis produktas, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 10 straipsnyje, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų šio reglamento 4 straipsnyje
- *v maďarštině*: Az 1898/2005/EK rendelet 10. cikkében említett köztes termék kizárólag az idézett rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra
- *v maltštině*: Prodott intermedju kif imsemmi biss fl-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 għall-inkorporazzjoni f'wiehed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament
- *v nizozemštině*: Tussenproduct zoals bedoeld in artikel 10 van Verordening (EG) nr. 1898/2005, uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van die verordening bedoelde eindproducten

▼M7

- *v polštině*: Produkt pośredni, o którym mowa w artykule 10 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, przeznaczony wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 niniejszego rozporządzenia
- *v portugalštině*: Produto intermédio referido no artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005 e exclusivamente destinado à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.o do mesmo regulamento
- *v rumunštině*: Produs intermediar menționat la articolul 10 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 și destinat exclusiv încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din regulamentul anterior
- *ve slovenštině*: Polotovár uvedený v článku 10 nariadenia (ES) č. 1898/2005 je určený len na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 tohto nariadenia
- *ve slovinštině*: Vmesni proizvod iz člena 10 Uredbe (ES) št. 1898/2005 za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 navedene uredbe
- *ve finštině*: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 10 artiklassa tarkoitettu väli-tuote, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi johonkin mainitun asetuksen 4 artiklassa tarkoitettuista lopputuotteista
- *ve švédštině*: Mellanprodukt enligt artikel 10 i förordning (EG) nr 1898/2005, uteslutande avsedd för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i samma förordning

U meziproduktů kódu KN ex 0405 10 30 podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii) se slova „v článku 10“ nahrazují slovy v čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii).



PŘÍLOHA VIII

nařízení (ES) č. 1898/2005

Výroba másla, zahuštěného másla a smetany

Kategorie A a B (množství v tunách)

Čtvrtletí:

Členský stát:

	Intervenční máslo bez přídavku stopovacích látek	Máslo s přídavkem stopovacích látek	Zahuštěné máslo bez přídavku stopovacích látek	Zahuštěné máslo s přídavkem stopovacích látek	Čl. 4 odst. 1 písm. b) bod ii) ⁽²⁾	Smetana bez přídavku stopovacích látek	Smetana s přídavkem stopovacích látek
Kategorie A	⁽¹⁾					XXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX
Kategorie B	⁽¹⁾					XXXXXXXXXXXXXXXXXX	

► **MB** ⁽¹⁾ Množství mléčného tuku uvedené v čl. 5 odst. 2 použité pro výrobu:
 — zahuštěného másla bez přídavku stopovacích látek:
 kategorie A: _ tun; kategorie B: _ tun,
 — zahuštěného másla s přídavkem stopovacích látek:
 kategorie A: _ tun; kategorie B: _ tun. ◀
⁽²⁾ Meziprodukty kódu KN ex 0405 10 30 uvedené v čl. 4 odst. 1 písm. b) bodě ii).
⁽³⁾ Vyskladněné množství.



PŘÍLOHA IX

nařízení (ES) č. 1898/2005

Přímíchávání másla a zahuštěného másla (v ekvivalentu másla) do meziproductů uvedených v čl. 4 odst. 1 písm. b) bodě i)

Čtvrtletí:

Členský stát:

	Kategorie A		Kategorie B	
	bez přídavku stopovacích látek	s přídavkem stopovacích látek	bez přídavku stopovacích látek	s přídavkem stopovacích látek
Množství ekvivalentu másla ⁽¹⁾ v meziproductech podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu i)				
Z toho				
— KN 1704				
— KN 1806				
— KN 19				
— KN 2106				
— jiné (prosím upřesněte)				

⁽¹⁾ Máslo a zahuštěné máslo v ekvivalentu másla (v tunách).



PŘÍLOHA X

nařízení (ES) č. 1898/2005

Přímíchávání produktů bez přídavku stopovacích látek podle článku 5 (v tunách) do konečných produktů

Čtvrtletí:

Členský stát:

Počet uživatelů:

Konečný produkt ⁽¹⁾	Máslο		Zahuštěné máslο		Smetana		Prostřednictvím meziproduktů ⁽³⁾	
	bez přídavku stopovacích látek	s přídavkem stopovacích látek	bez přídavku stopovacích látek	s přídavkem stopovacích látek	bez přídavku stopovacích látek	s přídavkem stopovacích látek	bez přídavku stopovacích látek	s přídavkem stopovacích látek
A1	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx
A2, a), b)	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx
A2, c)	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx
A3	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx
A4, a)	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx
A4, b)	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx
A5, a)	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx
A5, b)	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx
B1	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx
B2	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx

⁽¹⁾ Podle kategorií, definicí a kódů KN uvedených v článku 4.⁽²⁾ Meziprodukty kódu KN ex 0405 10 30 uvedené v čl. 4 odst. 1 písm. b) bodě ii).⁽³⁾ Množství ekvivalentu másla přimíchávaného do meziproduktů podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu i).



PŘÍLOHA XI

nařízení (ES) č. 1898/2005

Přímíchávání produktů s přísávkem stopovacích látek podle článku 5 do konečných produktů podle kategorie uživatele (*) (v tunách)

Čtvrtletí:

Členský stát: Kategorie: (*) Počet uživatelů:

Konečný produkt (1)	Másla			Zahuštěné másla		Smetana		Prostřednictvím meziproductů (3)	
	bez přísávků stopovacích látek	s přísávkem stopovacích látek	čl. 4 odst. 1 písm. b) bod ii) (2)	bez přísávků stopovacích látek	s přísávkem stopovacích látek	bez přísávků stopovacích látek	s přísávkem stopovacích látek	bez přísávků stopovacích látek	s přísávkem stopovacích látek
A1	xxxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx
A2, a), b)	xxxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx
A2, c)	xxxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx
A3	xxxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx
A4, a)	xxxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx
A4, b)	xxxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx
A5, a)	xxxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx
A5, b)	xxxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx
B1	xxxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx
B2	xxxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxx

(1) Podle kategorie, definice a kódů KN uvedených v článku 4.

(2) Meziproducty kódu KN ex 0405 10 30 podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii).

(3) Množství ekvivalentu másla přímíchávaných prostřednictvím meziproductů podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu i).

(*) Tabulka pro každou kategorii zařízení, které používá:

a) více než pět tun měsíčně ekvivalentu másla (velcí uživatelé);

b) více než 12 tun ročně a méně než pět tun měsíčně ekvivalentu másla (středně velcí uživatelé).



PŘÍLOHA XII

nařízení (ES) č. 1898/2005

Přímíchávání produktů s přídavkem stopovacích látek podle článku 5 (v tunách) do konečných produktů, podle malých uživatelů (*)

Rok:

Členský stát: Počet uživatelů:

Konečný produkt ⁽¹⁾	Másla		Zahuštěné máslo		Smetana		Prostřednictvím meziproductů ⁽³⁾	
	bez přídavku stopovacích látek	s přídavkem stopovacích látek	bez přídavku stopovacích látek	s přídavkem stopovacích látek	bez přídavku stopovacích látek	s přídavkem stopovacích látek	bez přídavku stopovacích látek	s přídavkem stopovacích látek
Kategorie A	xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx	
Kategorie B	xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxxx	

⁽¹⁾ Podle kategorií, definicí a kódů KN uvedených v článku 4.⁽²⁾ Meziproducty kódu KN ex 0405 10 30 podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii).⁽³⁾ Množství ekvivalentu másla přímíchaná prostřednictvím meziproductů podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu i).

(*) Zřízení používající méně než 12 tun ekvivalentu másla ročně („malí uživatelé“, s prohlášením nebo bez prohlášení).

▼M7

PŘÍLOHA XIII

Údaje v kolonkách 104 a 106 kontrolního výtisku podle čl. 45 odst. 1

- A. Máslo, zahuštěné máslo, smetana nebo meziproducty určené k přimíchání do konečných produktů po přidání stopovacích látek:
- a) při odesílání intervenčního másla k přidání stopovacích látek:
- kolonka 104 kontrolního výtisku T5:
 - *v bulharštině*: Масло, към което да се добавят маркери, за употреба както е упоменато в член 6, параграф 1, точка а) 1 от Регламент (ЕО) № 1898/2005
 - *ve španělštině*: Mantequilla para la adición de marcadores y la utilización conforme al artículo 6, apartado 1, letra a), del Reglamento (CE) nº 1898/2005
 - *v češtině*: Máslo k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6 odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 1898/2005
 - *v dánštině*: Smør, der skal tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1898/2005
 - *v němčině*: Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt
 - *v estonštině*: Märgistusainetega või, mis on ette nähtud kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile a
 - *v řečtině*: Βούτυρο που προορίζεται να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
 - *v angličtině*: Butter for the addition of tracers for use in accordance with Article 6(1)(a) of Regulation (EC) No 1898/2005
 - *ve francouzštině*: Beurre destiné à être tracé et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point a) du règlement (CE) nº 1898/2005
 - *v italštině*: Burro destinato all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CE) n. 1898/2005
 - *v lotyštině*: Sviests, kuram paredzēts pievienot marķierus, kas tiks izmantots saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu
 - *v litevštině*: Sviestas, skirtas pridėti atsekamųjų medžiagų, bei naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies a punktą
 - *v maďarštině*: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében felhasználandó és jelölőanyagok hozzáadására szánt vaj
 - *v maltštině*: Butir għaż-żieda ta' traċċi għall-użu b'mod konformi ma' l-Artikolu 6 (1) (a) tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
 - *v nizozemštině*: Boter bestemd om na toevoeging van verklikstoffen te worden verwerkt overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1898/2005
 - *v polštině*: Masło z przeznaczeniem do dodania znaczników i do wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
 - *v portugalštině*: Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea a), do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
 - *v rumunštině*: Unt destinat adăugării de marcatori pentru utilizarea conform articolului 6 alineatul 1 litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005

▼M7

- *ve slovenštině*: Maslo, do ktorého sa majú pridať značkovacie látky a použiť v súlade s článkom 6, ods. 1, písm. (a) nariadenia (ES) č. 1898/2005
 - *ve slovinštině*: Maslo za dodajanje sledljivih snovi za uporabo v skladi s členom 6 (1)(a) Uredbe (ES) št. 1898/2005
 - *ve finštině*: Voi, joka on tarkoitettu merkittäväksi ja jonka käytötapa on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen
 - *ve švédštině*: Smör avsett för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 a i förordning (EG) nr 1898/2005
- kolonka 106 kontrolního výtisku T5:
1. konečný termín pro přimíchání do konečných produktů;
 2. uvedení zamýšleného použití (kategorie A nebo kategorie B);
- b) při odeslání intervenčního másla k zahuštění a přidání stopovacích látek:
- kolonka 104 kontrolního výtisku T5:
 - *v bulharštině*: Масло, предназначено за концентриране, към което да се добавят маркери, за употреба както е упоменато в член 6, параграф 1, точка а) 1 от Регламент (ЕО) N° 1898/2005
 - *ve španělštině*: Mantequilla destinada a su concentración, a su utilización y a la adición de marcadores, conforme al artículo 6, apartado 1, letra a), del Reglamento (CE) n° 1898/2005
 - *v češtině*: Máslo k zahuštění a k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6 odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 1898/2005
 - *v dánštině*: Smør, der skal koncentrerer, tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1898/2005
 - *v němčině*: Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt
 - *v estonštině*: Või, mis on ette nähtud kontsentreerimiseks ja millele lisatakse märgistusaineid ja mis on ettenähtud kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile a
 - *v řečtině*: Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί, να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
 - *v angličtině*: Butter for concentration and the addition of tracers for use in accordance with Article 6(1)(a) of Regulation (EC) No 1898/2005
 - *ve francouzštině*: Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point a), du règlement (CE) n° 1898/2005
 - *v italštině*: Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CE) n. 1898/2005
 - *v lotyštině*: Sviests, kas ir paredzēts koncentrēta sviesta ražošanai un kuram paredzēts pievienot marķierus, kas tiks izmantots saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu
 - *v litevštině*: Sviestas, skirtas koncentruoti ir pridėti atsekamųjų medžiagų, bei naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies a punktą

▼ M7

- *v maďarštině*: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében felhasználandó, koncentrálsra és jelölőanyagok hozzáadására szánt vaj
 - *v maltštině*: Butir għall-koncentrazzjoni u ż-żieda ta' traċċanti għall-użu b'mod konformi ma' l-Artikolu 6 (1) (a) tar- Regolament (KE) Nru 1898/2005
 - *v nizozemštině*: Boter, bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en toevoeging van verklikstoffen, met het oog op verdere verwerking overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1898/2005
 - *v polštině*: Maslo z určením do zpracování na maslo skonzentrowane i dodania znaczników, do wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
 - *v portugalštině*: Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea a) do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
 - *v rumunštině*: Unt destinat concentrării și adăugării de marcatori în vederea utilizării conform articolului 6 alineatul 1 litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005
 - *ve slovenštině*: Maslo na výrobu koncentrovaného masla a pridávanie značkovacích látok s použitím v súlade s článkom 6. ods. 1, písm. (a) nariadenia (ES) č. 1898/2005
 - *ve slovinštině*: Maslo za dodajanje sledljivih snovi za uporabo v skladu s členom 6 (1)(a) Uredbe (ES) št. 1898/2005
 - *ve finštině*: Voi, joka on tarkoitettu merkittäväksi ja jonka käyttötapana on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen
 - *ve švédštině*: Smör avsett för förädling till koncentrerat smör, för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 a i förordning (EG) nr 1898/2005
- kolonka 106 kontrolního výtisku T5:
1. konečný termín pro přimíchání do konečných produktů;
 2. uvedení zamýšleného použití (kategorie A nebo kategorie B);
- c) při odeslání meziprojektu s přídavkem stopovacích látek nebo másla s přídavkem stopovacích látek, intervenčního másla nebo zahuštěného másla s přídavkem stopovacích látek, které je určeno k přímému přimíchání do konečných produktů, případně prostřednictvím meziprojektu:
- kolonka 104 kontrolního výtisku T5:
- *v bulharštině*: Масло, към което са били добавени маркери, за влагане директно в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (ЕО) № 1898/2005 или, ако е уместно, чрез влагане в междинен продукт, както е упоменато в член 10
- или
- Концентрирано масло, към което са били добавени маркери, за влагане *директно* в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (ЕО) № 1898/2005 или, ако е уместно, *чрез* влагане в междинен продукт, както е упоменато в член 10 ⁽¹⁾
- или
- Междинен продукт, както е упоменато в член 10 ⁽²⁾, към който са били добавени маркери, за влагане в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (ЕО) № 1898/2005

⁽¹⁾ U meziprojektů podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii) se slova „případě prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10“ nahrazují slovy „prostřednictvím nebo do meziprojektu podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii)“.

⁽²⁾ U meziprojektů podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii) se slova „v článku 10“ nahrazují slovy „v čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii)“.

▼ M7

— ve španělštině: Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10

o

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10 ⁽¹⁾

o

Producto intermedio con adición de marcadores contemplado en el artículo 10 ⁽²⁾ destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005

— v češtině: Máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání do konečných produktů podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005, případně prostřednictvím nebo do meziproduktu podle článku 10,

nebo

Zahuštěné máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání přímo do konečného produktu podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005, případně prostřednictvím nebo do meziproduktu podle článku 10 ⁽¹⁾,

nebo

Meziprodukt podle článku 10 ⁽²⁾ s přidanými stopovacími látkami určený k přimíchání do konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

— v dánštině: Smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, eller i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10

eller

Koncentreret smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10 ⁽¹⁾

eller

Mellemprodukt tilsat røbestoffer, som omhandlet i artikel 10 ⁽²⁾, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005

— v němčině: Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10

oder

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10 ⁽¹⁾

oder

Gekennzeichnetes Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10 ⁽²⁾, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

⁽¹⁾ U meziproduktů podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii) se slova „případě prostřednictvím nebo do meziproduktu podle článku 10“ nahrazují slovy „prostřednictvím nebo do meziproduktu podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii)“.

⁽²⁾ U meziproduktů podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii) se slova „v článku 10“ nahrazují slovy „v čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii)“.

▼M7

- *v estonštině*: Märgistusainetega või kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või vajadusel läbi mõne artiklis 10 osutatud vahetoot

või

Märgistusainetega kontsentreeritud või otsekasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või vajadusel läbi mõne artiklis 10 (1) osutatud vahetoot⁽¹⁾

või

Artiklis 10⁽²⁾ osutatud märgistusainetega vahetootde kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes

- *v řečtině*: Βούτυρο στο οποίο έχουν προστεθεί ιχνηθέτες προς ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 ή, κατά περίπτωση, με τη χρησιμοποίηση ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10

ή

Συμπυκνωμένο βούτυρο στο οποίο έχουν προστεθεί ιχνηθέτες, προς ενσωμάτωση κατευθείαν στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 ή, κατά περίπτωση, με τη χρησιμοποίηση ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10⁽¹⁾

ή

Ενδιάμεσο προϊόν ιχνοθετημένο, που αναφέρεται στο άρθρο 10⁽²⁾, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

- *v angličtině*: Butter to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10

or

Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10⁽¹⁾

or

Intermediate product as referred to in Article 10⁽²⁾ to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005

- *ve francouzštině*: Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10

ou

beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10⁽¹⁾

ou

produit intermédiaire tracé visé à l'article 10⁽²⁾ du règlement (CE) n° 1898/2005 destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4

- *v italštině*: Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del

⁽¹⁾ U meziproduktů podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii) se slova „případě prostřednictvím nebo do meziproduktu podle článku 10“ nahrazují slovy „prostřednictvím nebo do meziproduktu podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii)“.

⁽²⁾ U meziproduktů podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii) se slova „v článku 10“ nahrazují slovy „v čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii)“.

▼ M7

regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10

o

Burro concentrato contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10 ⁽¹⁾

o

Prodotto intermedio contenente rivelatori di cui all'articolo 10 ⁽²⁾ destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005

- *v lotyštině*: Sviests ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētajos galaproduktos vai attiecīgā gadījumā starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu

vai

Koncentrēts sviests ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) tieši kādā Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētā galaproduktā vai attiecīgā gadījumā starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10 ⁽¹⁾.pantu

vai

Starpprodukts (pusfabrikāts) ar pievienotiem marķieriem saskaņā ar 10 ⁽²⁾.pantu, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētos galaproduktos

- *v litevštinē*: Sviestas, ī kurī pridēta atsekamāju medžiagu, skirtas dēti tiesiogiai ī galutinį produkta, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba, tam tikrais atvejais, ī tarpinį produkta, kaip nurodyta 10 straipsnyje

arba

Koncentruotas sviestas, ī kurī pridēta atsekamāju medžiagu, skirtas dēti tiesiogiai ī galutinį produkta, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba, tam tikrais atvejais, ī tarpinį produkta, kaip nurodyta 10 ⁽¹⁾ straipsnyje

arba

Tarpinis produktas, kaip nurodyta 10 straipsnyje ⁽²⁾, ī kuri pridēta atsekamāju medžiagu, skirtas dēti tiesiogiai ī galutinį produkta, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje

- *v maďarštinē*: Vaj, amelyhez jelölőanyagokat adtak a közvetlenül az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozás, vagy adott esetben egy, a 10. cikkben említett köztes terméken keresztül történő bedolgozás céljából

vagy

Vízmentes tejsír, amelyhez jelölőanyagokat adtak a közvetlenül az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe való bedolgozás, vagy adott esetben egy, a 10. cikkben ⁽¹⁾ említett köztes terméken keresztül történő bedolgozás céljából

vagy

A 10. cikkben ⁽²⁾ említett köztes termék, amelyhez jelölőanyagokat adtak az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozás céljából

- *v maltštinē*: Butir li ģiet mižjuda bi tračcanti ģhall-inkorporazzjoni fil-prodotti finali msemija fl-Artikolu 4 tar-Regolament

⁽¹⁾ U meziproduktů podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii) se slova „případě prostřednictvím nebo do meziproduktu podle článku 10“ nahrazují slovy „prostřednictvím nebo do meziproduktu podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii)“.

⁽²⁾ U meziproduktů podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii) se slova „v článku 10“ nahrazují slovy „v čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii)“.

▼M7

(KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10

jew

Butir ikkoncentrat li giet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10 ⁽¹⁾

jew

Prodott intermedjat kif imsemmi fl-Artikolu 10 ⁽²⁾ li għe miżjud bi traċċanti għall-inkorporazzjoni fi prodott finali msemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

- *v nizozemstiniċ*: Boter waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

Boterconcentraat waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 ⁽¹⁾ bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

In artikel 10 ⁽²⁾ bedoeld tussenproduct waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

- *v polštiniċ*: Masło, do którego dodano wskaźniki przeznaczone do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, gdzie stosowne, poprzez produkt pośredni zgodnie z art. 10

lub

Masło skoncentrowane, do którego dodano wskaźniki przeznaczone do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, gdzie stosowne, poprzez produkt pośredni zgodnie z art. 10 ⁽¹⁾

lub

Produkt pośredni, do którego dodano wskaźniki, zgodnie z art. 10 ⁽²⁾ przeznaczony do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

- *v portugalstiniċ*: Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.

ou

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10 ⁽¹⁾ .

ou

Produto intermédio marcado referido no artigo 10. ⁽²⁾ destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

- *v rumunstiniċ*: Unt cu marcatori destinat încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 sau, dacă este cazul, prin intermediul unui produs intermediar menționat la articolul 10

⁽¹⁾ U meziproduktů podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii) se slova „případě prostřednictvím nebo do meziproduktu podle článku 10“ nahrazují slovy „prostřednictvím nebo do meziproduktu podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii)“.

⁽²⁾ U meziproduktů podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii) se slova „v článku 10“ nahrazují slovy „v čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii)“.

▼ M7

sau

Unt concentrat cu marcatori destinat încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 sau, dacă este cazul, prin intermediul unui produs intermediar menționat la articolul 10 ⁽¹⁾

sau

Produs intermediar cu marcatori menționat la articolul 10 ⁽²⁾ destinat încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005

- *ve slovenštině*: Maslo, do ktorého boli pridané značkovacie látky, na vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo prípadne prostredníctvom meziproduktu podľa článku 10

alebo

Koncentrované maslo, do ktorého boli pridané značkovacie látky, na priame vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo prípadne prostredníctvom meziproduktu podľa článku 10 ⁽¹⁾

alebo

Meziprodukt uvedený v článku 10 ⁽²⁾, do ktorého majú byť pridané značkovacie látky, na vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

- *ve slovinštině*: Maslo z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v končne proizvode iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvodu iz člena 10

ali

Zgoščeno maslo z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvodu iz člena 10 ⁽¹⁾

ali

Vmesni proizvod iz člena 10 ⁽²⁾ z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v končne proizvode iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005

- *ve finštině*: Merkitty voi, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitettua välituotteen kautta

tai

Merkitty voiöljy, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 10 artiklassa ⁽¹⁾ tarkoitettua välituotteen kautta

tai

Edellä 10 artiklassa ⁽²⁾ tarkoitettu merkitty välituote, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

- *ve švédštině*: Smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10

eller

Koncentrerat smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG)

⁽¹⁾ U meziproduktů podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii) se slova „případě prostřednictvím nebo do meziproduktu podle článku 10“ nahrazují slovy „prostřednictvím nebo do meziproduktu podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii)“.

⁽²⁾ U meziproduktů podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii) se slova „v článku 10“ nahrazují slovy „v čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii)“.

▼M7

nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10 ⁽¹⁾

eller

Mellanprodukt med tillsats av spårämnen i enlighet med artikel 10 ⁽²⁾, avsedd att blandas i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

— kolonka 106 kontrolního výtisku T5:

1. konečný termín pro přimíchání do konečných produktů;
2. uvedení zamýšleného použití (kategorie A nebo kategorie B);
3. popřípadě rovněž hmotnost intervenčního másla, másla nebo zahuštěného másla použitého k výrobě meziproduktu;

d) při odeslání smetany s přídavkem stopovacích látek určené k přimíchání do konečných produktů:

— kolonka 104 kontrolního výtisku T5:

- *v bulharštině*: Сметана, към която са били добавени маркери, за влагане единствено в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 от Регламент (ЕО) N° 1898/2005
- *ve španělštině*: Nata con adición de marcadores destinada a su incorporación a los productos finales contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005
- *v češtině*: Smetana s přídavkem stopovacích látek určená k přimíchání do konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005
- *v dánštině*: Fløde tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *v němčině*: Gekennzeichneter Rahm zur Beimischung zu Enderzeugnissen gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005
- *v estonštině*: Märgistusainetega koor, mis on ette nähtud kasutamiseks määrase (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpp-tootes
- *v řečtině*: Κρέμα γάλακτος ιχνοθετημένη, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *v angličtině*: Cream to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005
- *ve francouzštině*: Crème tracée destinée à être incorporée dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005
- *v italštině*: Crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *v lotyštině*: Krējums ar pievienotiem marķieriem, paredzēts iestrādei Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4. pantā minētos galaproduktos
- *v litevštině*: Grietinė, į kurią įdėta atsekamųjų medžiagų, skirta dėti į galutinius produktus, nurodytus Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje
- *v maďarštině*: Tejszín, amelyhez jelölőanyagokat adtak az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozásra

⁽¹⁾ U meziproduktů podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii) se slova „případě prostřednictvím nebo do meziproduktu podle článku 10“ nahrazují slovy „prostřednictvím nebo do meziproduktu podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii)“.

⁽²⁾ U meziproduktů podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii) se slova „v článku 10“ nahrazují slovy „v čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii)“.

▼M7

- *v maltštině*: Krema li ġiet miżjuda bi traċċanti għall- inkorporazzjoni fil-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 tar- Regola- ment (KE) Nru 1898/2005
 - *v nizozemštině*: Room waarin verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
 - *v polštině*: Śmietana, do której dodano znaczniki, przeznaczona do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
 - *v portugalštině*: Nata marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
 - *v rumunštině*: Smântână cu marcatori destinată încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul(CE) nr. 1898/2005
 - *ve slovenštině*: Smotana, do ktorej boli pridané značkovacie látky, na vmiešavanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005
 - *ve slovinštině*: Smetana z dodanimi sledljivimi snovmi za dodanje k končnim proizvodom iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005
 - *ve finštině*: Merkitty kerma, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin loppu- tuotteisiin
 - *ve švédštině*: Grädde med tillsats av spårämnen avsedd att blandas i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005
- kolonka 106 kontrolního výtisku T5:
1. konečný termín pro přimíchání do konečných produktů;
 2. uvedení zamýšleného použití (kategorie B);
- B. Intervenční máslo, zahuštěné máslo nebo meziprodukty určené k přimíchání do konečných produktů:
- a) při odeslání intervečního másla k zahuštění:
- kolonka 104 kontrolního výtisku T5:
 - *v bulharštině*: Масло, предназначено за концентриране и за употреба както е упоменато в член 6, параграф 1, точка б) 1 от Регламент (ЕО) № 1898/2005
 - *ve španělštině*: Mantequilla para ser concentrada y utilizada conforme al artículo 6, apartado 1, letra b), del Reglamento (CE) nº 1898/2005
 - *v češtině*: Máslo k zahuštění a k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 1898/2005
 - *v dánštině*: Smør, der skal koncentreret og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra b), i forordning (EF) nr. 1898/2005
 - *v němčině*: Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt
 - *v estonštině*: Või, mis on ette nähtud kontsentreerimiseks ja kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile b
 - *v řečtině*: Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
 - *v angličtině*: Butter for concentration and use in accordance with Article 6(1)(b) of Regulation (EC) No 1898/2005

▼M7

- *ve francouzštině*: Beurre destiné à être concentré et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement (CE) n° 1898/2005
 - *v italštině*: Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CE) n. 1898/2005
 - *v lotyštině*: Sviests koncentrēšanai un izmantošanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6.panta 1.punkta b) apakšpunktu
 - *v litevštině*: Sviestas, skirtas koncentruoti ir naudoti pagal Reglamentą (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies b punktą
 - *v maďarštině*: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdése b) pontjának megfelelően koncentrálsra és felhasználásra szánt vaj
 - *v maltštině*: Butir għall-koncentrazzjoni u għall-użu f' konformità ma' l-Artikolu 6 (1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
 - *v nizozemštině*: Boter, bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, met het oog op verdere verwerking overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 1898/2005
 - *v polštině*: Masło z przeznaczeniem do przetworzenia na masło skoncentrowane i wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. b rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
 - *v portugalštině*: Manteiga destinada a ser concentrada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea b) do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
 - *v rumunštině*: Unt destinat concentrării și utilizării conform articolului 6 alineatul 1 litera b) din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005
 - *ve slovenštině*: Maslo na koncentraciu a použitie v súlade s článkom 6. ods. 1, písm. (b) nariadenia (ES) č. 1898/2005
 - *ve slovinštině*: Maslo za zgoščevanje in uporabo v skladu s členom 6 (1)(b) Uredbe (ES) št. 1898/2005
 - *ve finštině*: Voi, joka on tarkoitettu voiöljyn valmistukseen tai merkitsemiseen tai jonka käyttötarkoitus on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukainen
 - *ve švédštině*: Smör avsett för förädling till koncentrerat smör, för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 b i förordning (EG) nr 1898/2005
- kolonka 106 kontrolního výtisku T5:
1. konečný termín pro přimíchání do konečných produktů;
 2. uvedení zamýšleného použití (kategorie A nebo kategorie B);
- b) při odeslání meziprojektu vyrobeného z intervenčního másla, másla nebo zahuštěného másla nebo při odeslání intervenčního másla nebo zahuštěného másla určeného k přímému přimíchání do konečného produktu nebo případně k přimíchání prostřednictvím meziprojektu:
- kolonka 104 kontrolního výtisku T5:
- *v bulharštině*: Масло за влагане директно в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (ЕО) № 1898/2005 или, ако е уместно, чрез влагане в междинен продукт, както е упоменато в член 10
- или
- Концентрирано масло за влагане директно в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (ЕО) № 1898/2005 или, ако е уместно, чрез влагане в междинен продукт, както е упоменато в член 10⁽¹⁾*

⁽¹⁾ U meziprojektů podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii) se slova „případě prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10“ nahrazují slovy „prostřednictvím nebo do meziprojektu podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii)“.

▼M7

или

Междинен продукт, както е упоменато в член 10, за влагане в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (ЕО) № 1898/2005

- *ve španělštině*: Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10

o

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10 ⁽¹⁾

o

Producto intermedio con adición de marcadores contemplado en el artículo 10 destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005

- *v češtině*: Máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání do konečných produktů podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005, případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10,

nebo

Zahuštěné máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání přímo do konečného produktu podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005, případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10 ⁽¹⁾,

nebo

Meziprojekt podle článku 10 s přidanými stopovacími látkami určený k přimíchání do konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

- *v dánštině*: Smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, eller i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10

eller

Koncentreret smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10 ⁽¹⁾

eller

Mellemprodukt tilsat røbestoffer, som omhandlet i artikel 10, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005

- *v němčině*: Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10

oder

Butterfett, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10 ⁽¹⁾

oder

Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

⁽¹⁾ U meziprojektů podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii) se slova „případě prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10“ nahrazují slovy „prostřednictvím nebo do meziprojektu podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii)“.

▼M7

- v estonštině: Või, mis on ette nähtud vahetuks kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või artiklis 10 osutatud vahetootes

või

Kontsentreeritud või, mis on ette nähtud vahetuks kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või artiklis 10⁽¹⁾ osutatud vahetootes

või

Artiklis 10 osutatud vahetoode, mis on ette nähtud kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes

- v řečtině: Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί απευθείας στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005, ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10

ή

Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί απευθείας στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005, ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10⁽¹⁾

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 10, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

- v angličtině: Butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10

or

Concentrated butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10⁽¹⁾

or

Intermediate product as referred to in Article 10 for incorporation into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005

- ve francouzštině: Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10

ou

beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10⁽¹⁾

ou

produit intermédiaire visé à l'article 10 du règlement (CE) n° 1898/2005 destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4

- v italštině: Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10

o

⁽¹⁾ U meziproduktů podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii) se slova „případě prostřednictvím nebo do meziproduktu podle článku 10“ nahrazují slovy „prostřednictvím nebo do meziproduktu podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii)“.

▼M7

Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10 ⁽¹⁾

o

Prodotto intermedio di cui all'articolo 10 destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005

- v lotyštině: Sviests iestrādei (pievienošanai) tieši kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantu vai starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu

vai

Koncentrēts sviests iestrādei (pievienošanai) tieši kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantu vai starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu ⁽¹⁾

vai

Starpprodukts (pusfabrikāts) saskaņā ar 10.pantu iestrādei (pievienošanai) kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantu

- v litevštinē: Sviestas, skirtas dēti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje

arba

Koncentruotas sviestas, skirtas dēti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje ⁽¹⁾

arba

Tarpinis produktas, kaip nurodyta 10 straipsnyje, skirtas dēti į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje

- v maďarštině: Az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe vagy a rendelet 10. cikkében említett köztes termékbe való közvetlen bedolgozás céljára szánt vaj

vagy

Az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe vagy a rendelet 10. cikkében ⁽¹⁾ említett köztes termékbe való közvetlen bedolgozás céljára szánt vízmentes tejszír

vagy

Az 1898/2005/EK rendelet 10. cikkében említett köztes termék a rendelet 4. cikkében említett végtermékbe való bedolgozás céljára

- v maltštině: Butir għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10

jew

Butir ikkoncentrat għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10 ⁽¹⁾

jew

Prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikoli 10 għall-inkorporazzjoni fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

- v nizozemštině: Boter, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 bedoeld tussenproduct, in de

⁽¹⁾ U meziproduktů podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii) se slova „případě prostřednictvím nebo do meziproduktu podle článku 10“ nahrazují slovy „prostřednictvím nebo do meziproduktu podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii)“.

▼ M7

in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

Boterconcentraat, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10⁽¹⁾ bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

In artikel 10 bedoeld tussenproduct, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

- v polštině: Maslo z určením do vstupu bezprostředně do produktu konečného, o kterém mluví v článku 4 rozporozádání (WE) nr 1898/2005 gdje stosovne, poprzez produktu pośredniego, o kterém mluví v článku 10

lub

Maslo skoncentrowane z určením do vstupu bezprostředně do produktu konečného, o kterém mluví v článku 4 rozporozádání (WE) nr 1898/2005 gdje stosovne, poprzez produktu pośredniego, o kterém mluví v článku 10⁽¹⁾

lub

Produkt pośredni, o kterém mluví v článku 10, z určením do vstupu do produktu konečného, o kterém mluví v článku 4 rozporozádání (WE) nr 1898/2005

- v portugalštině: Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.º

ou

Manteiga concentrada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.º⁽¹⁾

ou

Produto intermédio referido no artigo 10.º destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

- v rumunštině: Unt destinat încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 sau, dacă este cazul, prin intermediul unui produs intermediar menționat la articolul 10

sau

Unt concentrat încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 sau, dacă este cazul, prin intermediul unui produs intermediar menționat la articolul 10⁽¹⁾

sau

Produs intermediar menționat la articolul 10 destinat încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005

- ve slovenštině: Maslo na vmiešavanie priamo do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo do polotovaru podľa článku 10

alebo

⁽¹⁾ U meziproduktů podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii) se slova „případě prostřednictvím nebo do meziproduktu podle článku 10“ nahrazují slovy „prostřednictvím nebo do meziproduktu podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii)“.

▼M7

Koncentrované maslo na vmiešavanie priamo do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo do polotovaru podľa článku 10 ⁽¹⁾

alebo

Polotovar, ktorý sa uvádza v článku 10 na vmiešavanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

- ve slovinštině: Maslo za neposredno dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvod iz člena 10

ali

Zgoščeno maslo za neposredno dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvod iz člena 10 ⁽¹⁾

ali

Vmesni proizvod iz člena 10 za dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005

- ve finštině: Voi, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitettua välituotteen kautta

tai

Voiöljy, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 10 ⁽¹⁾ artiklassa tarkoitettua välituotteen kautta

tai

Edellä 10 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

- ve švédštině: Smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10

eller

Koncentrerat smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10 ⁽¹⁾

eller

Mellanprodukt i enlighet med artikel 10 avsedd för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

- kolonka 106 kontrolního výtisku T5:

1. konečný termín pro přimíchání do konečných produktů;
2. uvedení zamýšleného použití (kategorie A nebo kategorie B);
3. popřípadě rovněž hmotnost intervenčního másla, másla nebo zahuštěného másla použitého k výrobě meziprojektu;

C. Mléčný tuk kódu KN ex 0405 90 10:

Při odeslání mléčného tuku určeného k použití v zahuštěném másle:

- kolonka 104 kontrolního výtisku T5:

- v bulharštině: Млечни мазнини, предназначени за производството на концентрирано масло, както е упоменато в член 5 на Регламент (ЕО) N° 1898/2005

⁽¹⁾ U meziprojektů podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii) se slova „případě prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10“ nahrazují slovy „prostřednictvím nebo do meziprojektu podle čl. 4 odst. 1 písm. b) bodu ii)“.

▼ M7

- *ve španělštině*: Grasa láctea destinada a la fabricación de la mantequilla concentrada contemplada en el artículo 5 del Reglamento (CE) n° 1898/2005
- *v češtině*: Mléčný tuk určený k použití při výrobě zahuštěného másla podle článku 5 nařízení (ES) č. 1898/2005
- *v dánštině*: Mælkefedt til brug til fremstilling af koncentreret smør, som omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *v němčině*: Milchfett zur Herstellung von Butterfett gemäß Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005
- *v estonštině*: Kõtsentreeritud või tootmiseks mõeldud piimarasv vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklile 5
- *v řečtině*: Λιπαρές ύλες του γάλακτος προς χρήση στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *v angličtině*: Milkfat intended for use in the manufacture of concentrated butter as referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1898/2005
- *ve francouzštině*: Matières grasses du lait destinées à la fabrication de beurre concentré au sens de l'article 5 du règlement (CE) n° 1898/2005
- *v italštině*: Grasso del latte destinato alla fabbricazione del burro concentrato di cui all'articolo 5 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *v lotyštině*: Piena tauki, ko saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 5.pantu paredzēts izmantot iebiezināta sviesta ražošanai
- *v litevštině*: Pieno riebalai, skirti koncentruoto sviesto gamybai, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 5 straipsnyje
- *v maďarštině*: Az 1898/2005/EK rendelet 5. cikkében említett vizmentes tejszír előállítására során történő felhasználásra szánt tejszír
- *v maltštině*: Xaham tal-halib intenzjonat għall-manifattura ta' butir ikkoncentrat bhal ma hu riferut f' Artiklu 5 ta' Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *v nizozemštině*: Melkvet, bestemd voor gebruik bij de vervaardiging van het in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde boterconcentraat
- *v polštině*: Tłuszcz mleczny w celu przetworzenia na koncentrat masła zgodnie z art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- *v portugalštině*: Matérias gordas lácteas destinadas ao fabrico da manteiga concentrada referida no artigo 5.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
- *v rumunštině*: Grăsimi din lapte destinate fabricării untului concentrat în sensul articolului 5 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005
- *ve slovenštině*: Mliečny tuk určený na použitie pri výrobe koncentrovaného masla podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 1898/2005
- *ve slovinštině*: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1898/2005
- *ve finštině*: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 5 artiklassa tarkoitettun voiöljyn valmistukseen käytettäväksi tarkoitettu maitorasva
- *ve švédštině*: Mjölfett avsett att användas för tillverkning av koncentrerat smör enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1898/2005
- kolonka 106 kontrolního výtisku T5:
maximální doba použitelnosti v zahuštěném másle.



PŘÍLOHA XIV

SPECIFIKACE PRO ZAHUŠTĚNÉ MÁSLA K PŘÍMÉ SPOTŘEBĚ

(uvedené v čl. 47 odst. 1)

1. POŽADAVKY NA SLOŽENÍ

(na 100 kilogramů zahuštěného másla k přímé spotřebě):

- a) Obsah mléčného tuku: minimálně 96 kilogramů;
- b) Netukové složky mléka: maximálně 2 kilogramy;
- c) Stopovací látky, podle zvolené kategorie složení:

Kategorie I:

- buď 15 gramů stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22\text{-stigmasten-3-beta-ol}$), o čistotě nejméně 95 %, vypočítané u produktu připraveného k přimíchání,
- nebo 17 gramů stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22\text{-stigmasten-3-beta-ol}$), o čistotě nejméně 85 %, vypočítané u produktu připraveného k přimíchání, o obsahu nejvýše 7,5 % brasikasterolu ($C_{28}H_{46}O = \Delta 5,22\text{-ergosten-3-beta-ol}$) a nejvýše 6 % sitosterolu ($C_{29}H_{50}O = \Delta 5\text{-stigmasten-3-beta-ol}$),
- nebo 1,1 kilogramu triglyceridů kyseliny enanthové (n-heptylové), o čistotě nejméně 95 %, vypočítané v triglyceridech u produktu připraveného k přimíchání, s maximálním číslem kyselosti 0,3, s číslem zmydlnění mezi 385 a 395 a s minimálním obsahem 95 % kyseliny enanthové v podílu esterifikované kyseliny.

Kategorie II:

- buď 10 gramů ethylesteru kyseliny máselné a 15 gramů stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22\text{-stigmasten-3-beta-ol}$), o čistotě nejméně 95 %, vypočítané u produktu připraveného k přimíchání,
- nebo 10 gramů ethylesteru kyseliny máselné a 17 gramů stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22\text{-stigmasten-3-beta-ol}$), o čistotě nejméně 85 %, vypočítané u produktu připraveného k přimíchání, o obsahu nejvýše 7,5 % brasikasterolu ($C_{28}H_{46}O = \Delta 5,22\text{-ergosten-3-beta-ol}$) a nejvýše 6 % sitosterolu ($C_{29}H_{50}O = \Delta 5\text{-stigmasten-3-beta-ol}$),
- nebo 10 gramů ethylesteru kyseliny máselné a 1,1 kilogramu triglyceridů kyseliny enanthové (n-heptylové), o čistotě nejméně 95 %, vypočítané v triglyceridech u produktu připraveného k přimíchání, s maximálním číslem kyselosti 0,3, s číslem zmydlnění mezi 385 a 395 a s minimálním obsahem 95 % kyseliny enanthové v podílu esterifikované kyseliny.

- d) S vyloučením všech dalších přísad lze přidat:

- netukové složky mléka (maximálně 2 kilogramy) uvedené v písmenu b),
a/nebo
- chlorid sodný: maximálně 0,750 kilogramu,
a/nebo
- lecithin (E 322): maximálně 0,500 kilogramu.

2. POŽADAVKY NA JAKOST

Volné mastné kyseliny: maximálně 0,35 % (vyjádřeno jako kyselina olejová).

Peroxidové číslo: maximálně 0,5 (v miliekvivalentech aktivního kyslíku na kilogram).

Chuť: čerstvá.

▼ B

Vůně: bez cizích pachů.

Neutralizační činidla, antioxidanty a konzervanty: nevyskytují se.

Nemléčné tuky: nevyskytují se ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Test je třeba provést bez předchozího oznámení na základě vyrobených množství, a to nejméně jednou u každých 500 tun a/nebo jednou měsíčně podle podrobných pravidel uvedených v příloze XXV nařízení (ES) č. 213/2001. Zahuštěné máslo, podrobené či nepodrobené frakcionaci, může být přijato, jen když je výsledek analýzy negativní.

▼ **M7***PŘÍLOHA XV***Označení na obalech (článek 61) a údaje pro kontrolní výtisk T5 (článek 70)**

1. Zahuštěné máslo s přimíchanými stopovacími látkami podle kategorie složení I přílohy XIV

- *v bulharštině*: Концентрирано масло – Регламент (EO) № 1898/2005, глава III
- *ve španělštině*: Mantequilla concentrada – Reglamento (CE) n° 1898/2005, capítulo III
- *v češtině*: Zahuštěné máslo – nařízení (ES) č. 1898/2005, kapitola III
- *v dánštině*: Koncentreret smør – Forordning (EF) nr. 1898/2005 Kapitel III
- *v němčině*: Butterschmalz/Butterfett – Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel III
- *v estonštině*: Kõnstsenteeritud või – määrus (EÜ) nr 1898/2005 III peatükk
- *v řečtině*: Συμπυκνωμένο βούτυρο – Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 Κεφάλαιο III
- *v angličtině*: Concentrated butter – Regulation (EC) No1898/2005 Chapter III
- *ve francouzštině*: Beurre concentré – règlement (CE) n°1898/2005 chapitre III
- *v italštině*: Burro concentrato – Regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo III
- *v lotyštině*: Iebiezināts sviests – Regulas (EK) Nr. 1898/2005 III nodaļa
- *v litevštině*: Koncentruotas sviestas – Reglamentas (EB) Nr. 1898/2005 III skyrius
- *v maďarštině*: Vízmentes tejszír – 1898/2005/EK rendelet, III. fejezet
- *v maltštině*: Butir ikkoncentrat – Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu III
- *v nizozemštině*: Boterconcentraat – Verordening (EG) nr. 1898/2005 Hoofdstuk III
- *v polštině*: Koncentrat masła – rozporządzenie (WE) nr 1898/2005 Rozdział III
- *v portugalsštině*: Manteiga concentrada – Regulamento (CE) n.º 1898/2005, capítulo III
- *v rumunštině*: Unt concentrat – Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 capitolul III
- *ve slovenštině*: Koncentrované maslo – nariadenie (ES) č. 1898/2005 Kapitola III
- *ve slovinštině*: Zgoščeno maslo – Uredba (ES) št. 1898/2005 Poglavje III
- *ve finštině*: Voiöljy – asetuksen (EY) N:o 1898/2005 III luku
- *ve švédštině*: Koncentrerat smör – förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel III

2. Zahuštěné máslo s přimíchanými stopovacími látkami podle kategorie složení II přílohy XIV

- *v bulharštině*: Гхu (ghee) получено от масло – Регламент (EO) № 1898/2005, глава III
- *ve španělštině*: Ghee obtenido de mantequilla – Reglamento (CE) n° 1898/2005, capítulo III
- *v češtině*: Ghee z másla – nařízení (ES) č. 1898/2005, kapitola III
- *v dánštině*: Ghee – Forordning (EF) nr. 1898/2005 Kapitel III

▼M7

- *v němčině*: Aus Butter gewonnenes Ghee – Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel III
 - *v estonštině*: Pühvlivõi – määrus (EÜ) nr 1898/2005 III peatükk
 - *v řečtině*: Βούτυρο ghee – Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 Κεφάλαιο III
 - *v angličtině*: Butter ghee – Regulation (EC) No 1898/2005 Chapter III
 - *ve francouzštině*: Ghee obtenu du beurre – règlement (CE) n° 1898/2005 chapitre III
 - *v italštině*: Ghee ottenuto da burro – Regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo III
 - *v lotyštině*: Kausēts sviests (iegūts no bifeļmātes piena) – Regulas (EK) Nr. 1898/2005 III nodaļa
 - *v litevštině*: Ghee sviestas – Reglamentas (EB) Nr. 1898/2005 III skyrius
 - *v maďarštině*: Tisztított vaj (ghee) – 1898/2005/EK rendelet, III. fejezet
 - *v maltštině*: Butter Ghee – Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu III
 - *v nizozemštině*: Ghee – Verordening (EG) nr. 1898/2005 Hoofdstuk III
 - *v polštině*: Masło Ghee – rozporządzenie (WE) nr 1898/2005 Rozdział III
 - *v portugalštině*: Ghee – Regulamento (CE) n.º 1898/2005 capítulo III
 - *v rumunštině*: Unt ghee – Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 Capitolul III
 - *ve slovenštině*: Maslo čistené polotekuté – nariadenie (ES) č. 1898/2005 Kapitola III
 - *ve slovinštině*: Maslo ghee – Uredba (ES) št. 1898/2005 Poglavje III
 - *ve finštině*: Ghee – asetuksen (EY) N:o 1898/2005 III luku
 - *ve švédštině*: Smörolja – förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel III
3. Údaje, které musí být uvedeny v kolonce 104 kontrolního výtisku T5
- *v bulharštině*: Пакетирано концентрирано масло за директна консумация в Общността (да се поеме от търговците на дребно)
 - *ve španělštině*: Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista)
 - *v češtině*: Balené zahuštěné máslo určené k přímé spotřebě ve Společenství (k převzetí do maloobchodního prodeje)
 - *v dánštině*: Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (til detailhandelen)
 - *v němčině*: Verpacktes Butterschmalz/Butterfett zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen)
 - *v estonštině*: Pakendatud kontsentreeritud või otsetarbimiseks ühenduses (ülevõtmiseks jaekaubandusse)
 - *v řečtině*: Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (αναλαμβάνεται από το λιανικό εμπόριο)
 - *v angličtině*: Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade)
 - *ve francouzštině*: Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail)
 - *v italštině*: Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto)
 - *v lotyštině*: Iepakots koncentrēts sviests tiešam patēriņam Kopienā (nodošanai mazumtirdzniecībā)
 - *v litevštině*: Supakuotas koncentruotas sviestas, skirtas tiesiogiai vartoti bendrijoje (perduotinas į mažmeninę prekybą)

▼ M7

- *v maďarštine*: A Közösségben közvetlen fogyasztásra szánt csomagolt vízmentes tejszír (a kiskereskedelem általi átvételre)
- *v maltštine*: Butir ikkonċentrat u ppakjat għall-konsum dirett fil-Komunità (li għandu jsir bil-kummerċ bl-imnut)
- *v nizozemštine*: Verpakt boterconcentraat bestemd voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel)
- *v polštine*: Zapakowane masło skoncentrowane przeznaczone do bezpośredniej konsumpcji we Wspólnocie (do przejęcia przez handel detaliczny)
- *v portugalštine*: Manteiga concentrada e embalada destinada ao consumo directo na Comunidade (com vista à sua tomada a cargo pelo comércio retalhista)
- *v rumunštine*: Unt concentrat ambalat destinat consumului direct în cadrul Comunității (va fi preluat de comerțul cu amănuntul)
- *ve slovenštine*: Balené koncentrované maslo určené na priamu spotrebu v spoločenstve (na uvedenie do maloobchodného predaja)
- *ve slovinštine*: Zapakirano zgoščeno maslo za neposredno porabo v Skupnosti (v prihodnje v okviru trgovine na drobno)
- *ve finštine*: Pakattu ja yhteisössä välittömästi kulutukseen tarkoitettu voiöljy (vähittäiskaupan haltuun otettavia)
- *ve švédštine*: Förpackat koncentrerat smör för direkt förbrukning inom gemenskapen (avsett för detaljhandeln)

▼M7

PŘÍLOHA XVI

Označení na obalech (článek 81)

1. Údaje uvedené v čl. 81 odst. 1

- v *bulharštině*: Масло с намалена цена, съгласно Регламент (ЕО) № 1898/2005, глава IV
- ve *španělštině*: Mantequilla a precio reducido con arreglo al Reglamento (CE) n° 1898/2005, capítulo IV
- v *češtině*: Máslo za sníženou cenu podle nařízení (ES) č. 1898/2005, kapitola IV
- v *dánštině*: Smør til nedsat pris i henhold til forordning (EF) nr. 1898/2005 Kapitel IV
- v *němčině*: Verbilligte Butter gemäß Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel IV
- v *estonštině*: Alandatud hinnaga või vastavalt määrusele (EÜ) nr 1898/2005 IV peatükk
- v *řečtině*: Βούτυρο σε μειωμένη τιμή που πωλείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 Κεφάλαιο IV
- v *angličtině*: Butter at reduced price under Regulation (EC) No 1898/2005 Chapter IV
- ve *francouzštině*: Beurre à prix réduit vendu au titre du règlement (CE) n° 1898/2005 chapitre IV
- v *italštině*: Burro a prezzo ridotto venduto in conformità al regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo IV
- v *lotyštině*: Sviests par pazeminātu cenu saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1898/2005 IV nodaļa
- v *litevštině*: Sviestas sumažinta kaina pagal Reglamentą (EB) Nr. 1898/2005 IV skyrius
- v *maďarštině*: A 1898/2005/EK rendelet értelmében csökkentett árú vaj, IV. fejezet
- v *malštině*: Butir bi prezz mnaqqas taht Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu IV
- v *nizozemštině*: Boter tegen verlaagde prijs overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1898/2005 Hoofdstuk IV
- v *polštině*: Masło po obniżonej cenie zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1898/2005 Rozdział IV
- v *portugalštině*: Manteiga a preço diminuído em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 1898/2005 capítulo IV
- v *rumunštině*: Unt cu preț redus conform Regulamentului (CE) nr. 1898/2005 Capitolul IV
- ve *slovenštině*: Maslo za zniženu cenu podľa nariadenia (ES) č. 1898/2005 Kapitola IV
- ve *slovinštině*: Maslo po znižani ceni v skladu z Uredbo (ES) št. 1898/2005 Poglavje IV
- ve *finštině*: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 IV luvun mukaisesti alennettuun hintaan myyty voi
- ve *švédštině*: Smör till nedsatt pris i enlighet med förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel IV

2. Údaje uvedené v čl. 81 odst. 2

- v *bulharštině*: Препродажбата забранена
- ve *španělštině*: Reventa prohibida
- v *češtině*: Opětný prodej zakázán
- v *dánštině*: Videresalg forbudt

▼ M7

- v *němčině*: Weiterverkauf verboten
- v *estonštině*: Edasimüük keelatud
- v *řečtině*: Απαγορεύεται η μεταπώληση
- v *angličtině*: Resale prohibited
- ve *francouzštině*: Revente interdite
- v *italštině*: Vietata la rivendita
- v *lotyštině*: Atkalpārdošana aizliegta
- v *litevštině*: Perparduoti draudžiama
- v *maďarštině*: Vízonteladása tilos
- v *maltštině*: Bejgħ mill-ġdid ipprojbit
- v *nizozemštině*: Doorverkoop verboden
- v *polštině*: Odsprzedaż zabroniona
- v *portugalštině*: Proibida a revenda
- v *rumunštině*: Revânzarea este interzisă
- ve *slovenštině*: Opätovný predaj zakázaný
- ve *slovinštině*: Nadaljnja prodaja prepovedana
- ve *finštině*: Jälleenmyynti kielletty
- ve *švédštině*: Återförsäljning förbjuden



PŘÍLOHA XVII

Srovnávací tabulka

Nařízení (ES) č. 2571/97	Toto nařízení
Čl. 1 odst. 1 písm. a)	Čl. 1 písm. a)
Čl. 1 odst. 1 písm. b)	Čl. 1 písm. b) bod i)
První věta čl. 1 odst. 2 písm. a), b) a c)	Čl. 5 odst. 1
Druhá věta čl. 1 odst. 2 písm. a)	Čl. 9 odst. 1
Článek 2	Článek 2
Článek 3	Čl. 6 odst. 1
Čl. 4 odst. 1	Čl. 4 odst. 1 písm. a) a příloha I
Čl. 4 odst. 2	Čl. 6 odst. 2
Článek 5	Článek 7
Článek 6	Článek 8
Čl. 7 odst. 1	Čl. 9 odst. 2
Čl. 7 odst. 2	Čl. 9 odst. 3
Čl. 8 odst. 1 a odst. 2 první pododstavec	Čl. 10 odst. 1
Čl. 8 odst. 3	Čl. 10 odst. 2
Čl. 8 odst. 5	Čl. 10 odst. 3
První věta čl. 9 písm. a) a b)	Čl. 4 odst. 1 písm. b)
Druhá věta čl. 9 písm. a)	Čl. 25 odst. 1 druhý pododstavec
Čl. 10 odst. 1	Článek 12
Čl. 10 odst. 2	Čl. 13 odst. 1
Čl. 10 odst. 3	Čl. 13 odst. 2
Čl. 10 odst. 4	Článek 14
Čl. 10 odst. 5	Článek 15
Článek 11	Článek 11
Článek 12	Článek 24
Čl. 13 odst. 1	Čl. 16 odst. 1
Čl. 13 odst. 2 první pododstavec	Čl. 16 odst. 2
Čl. 13 odst. 2 druhý pododstavec	Článek 17
Čl. 14 odst. 1	Čl. 16 odst. 2
Čl. 14 odst. 2	Čl. 16 odst. 3
Čl. 15 odst. 1	Článek 18
Čl. 15 odst. 2	Článek 19
Čl. 16 odst. 1 první pododstavec	Článek 20
Čl. 16 odst. 1 druhý pododstavec	Čl. 22 odst. 1
Čl. 16 odst. 1 třetí pododstavec	Čl. 23 odst. 1
Čl. 16 odst. 2	Čl. 22 odst. 2
Čl. 16 odst. 3	Čl. 23 odst. 2
Čl. 16 odst. 4	Čl. 21 odst. 1 a 2
Čl. 16 odst. 5	Čl. 21 odst. 3
Čl. 17 odst. 1	Čl. 27 odst. 3 a 5

▼B

Nařízení (ES) č. 2571/97	Toto nařízení
Čl. 17 odst. 2	Čl. 27 odst. 2
Čl. 18 odst. 1 první pododstavec	Čl. 25 odst. 1 první pododstavec
Čl. 18 odst. 1 druhý pododstavec	Čl. 25 odst. 2
Čl. 18 odst. 2	Čl. 28 odst. 1 a 2
Čl. 18 odst. 3	Čl. 28 odst. 3 a 4
Čl. 18 odst. 4	Čl. 28 odst. 5
Článek 19	Článek 26
Článek 20	Článek 31
Čl. 21 odst. 1, 2 a 3	Článek 32
Čl. 21 odst. 4	Čl. 29 odst. 1
Čl. 22 odst. 1 a 2	Článek 33
Čl. 22 odst. 3	Článek 34
Čl. 22 odst. 4 první, druhý, třetí a pátý pododstavec	Článek 35
Čl. 22 odst. 4 čtvrtý pododstavec	Článek 30
Čl. 23 odst. 1	Článek 36
Čl. 23 odst. 2	Článek 37
Čl. 23 odst. 3	Článek 38
Čl. 23 odst. 4	Článek 39
Čl. 23 odst. 5 první pododstavec	Čl. 4 odst. 1 písm. c)
Čl. 23 odst. 5 druhý pododstavec	Čl. 40 odst. 2
Čl. 23 odst. 6	Články 41 a 42
Čl. 23 odst. 7	Článek 43
Čl. 23 odst. 8	Článek 44
Článek 24	Článek 45
Článek 25	Článek 46
Článek 26	Čl. 4 odst. 2
Příloha I	Příloha III
Příloha II	Příloha IV
Příloha III	Příloha V
Příloha IV	Příloha VI
Příloha V	Příloha VII
Příloha VI	Příloha II
Příloha VII	Příloha XIII
Příloha VIII	—
Příloha IX	Příloha VIII
Příloha X	Příloha IX
Příloha XI	Příloha X
Příloha XII	Příloha XI
Příloha XIII	Příloha XII

▼B

Nařízení (EHS) č. 429/90	Toto nařízení
Čl. 1 odst. 1	Čl. 47 odst. 1 první pododstavec
Čl. 1 odst. 2	Čl. 48 písm. a)
Čl. 1 odst. 3 a 4	Čl. 47 odst. 2 a 3
Čl. 2 odst. 1	Čl. 49 odst. 1
Čl. 2 odst. 2	Čl. 49 odst. 2
Čl. 3 odst. 1	Čl. 49 odst. 2
Čl. 3 odst. 2	Čl. 49 odst. 3
Čl. 4 odst. 1 a 2	Článek 50
Čl. 4 odst. 3	Čl. 51 odst. 1
První věta čl. 4 odst. 4 písm. a), b) a (c) a první věta písm. d)	Čl. 51 odst. 2
Druhá věta čl. 4 odst. 4 písm. d)	Čl. 62 odst. 1 druhý pododstavec
Čl. 4 odst. 5	Článek 52
Čl. 4 odst. 6	Čl. 53 odst. 1
Článek 5	Čl. 53 odst. 2, 3 a 4
Článek 6	Článek 54
Článek 7	Článek 55
Čl. 8 odst. 1 a 2	Článek 56
Čl. 8 odst. 3 první pododstavec	Čl. 57 odst. 1
Čl. 8 odst. 3 druhý, třetí a čtvrtý pododstavec	Článek 58
Čl. 8 odst. 4	Článek 60
Čl. 8 odst. 5	Čl. 62 odst. 2
Čl. 8 odst. 6	Čl. 57 odst. 2
Čl. 9 odst. 1	Čl. 62 odst. 1 a čl. 63 odst. 1
Čl. 9 odst. 2	Čl. 63 odst. 2
Čl. 9 odst. 3	Čl. 63 odst. 3
Čl. 9 odst. 4	Článek 64
Čl. 9 odst. 5	Čl. 65 odst. 1
Čl. 10 odst. 1 a 2	Článek 59
Čl. 10 odst. 3 a 4	Článek 61 a příloha XV body 1 a 2
Čl. 10 odst. 5	Čl. 62 odst. 1 druhý pododstavec
Čl. 11 odst. 1 první, druhý a třetí pododstavec	Článek 67
Čl. 11 odst. 1 čtvrtý pododstavec	—
Čl. 11 odst. 2	Čl. 48 písm. c)
Čl. 12 odst. 1	Čl. 48 písm. b)
Čl. 12 odst. 2 a 3	Článek 68
Článek 13	Článek 69
Článek 14	Článek 70 a příloha XV bod 3
Článek 16	—
Článek 17	Článek 3
Článek 18	—
Příloha	Příloha XIV

▼**B**

Nařízení (EHS) č. 2191/81	Toto nařízení
Čl. 1 odst. 1	Čl. 1 písm. b) bod iii)
Čl. 1 odst. 2	Článek 71
Čl. 1 odst. 3	Článek 72
Čl. 1 odst. 4	Článek 73
Čl. 2 odst. 1	Článek 74
Čl. 2 odst. 3	—
Čl. 3 odst. 1	Čl. 75 odst. 1
Čl. 3 odst. 2	Článek 76
Čl. 3 odst. 3 a 4	Článek 77
Čl. 3 odst. 5 a 6	Článek 78
Čl. 3 odst. 7	Článek 79
Čl. 3 odst. 8	Čl. 80 první odstavec
Čl. 3 odst. 9	Čl. 80 třetí odstavec
Článek 4	Článek 81 a příloha XVI
Článek 5	Čl. 75 odst. 2
Čl. 6 první odstavec	Článek 82
Čl. 6 druhý odstavec	Článek 83
Článek 7	—